- AMERICAN TOURISTS IN CHINA
- CHINESE COOKING SCHOOL, L.A.
- A LOOK AT THE NEW YEAR PARADE

SAN FRANCISCO HISTORY ROOM

EAST WEST 東西報

THE CHINESE AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 14, NUMBER 11 • MARCH 12, 1980 • 20 CENTS

Senator Kennedy Calls for Immigration Policy Reform

By EDWARD M. KENNEDY

(Senator Kennedy sent us the following article on US immigration policy for publication. He made several excellent points which we feel East/West *readers should be aware of. However, the opinions expressed are the senator's, and do not necessarily reflect those of this publication. —Ed.)*

WASHINGTON — For almost half a century, our annual immigration quota for China was less than 205 people.

That is correct. Only 205 individual immigrants were admitted to the United States each year from China.

That was the law prior to the major immigration reforms we achieved in 1965 — which I was privileged to sponsor and manage on the Senate floor. In the decade after these reforms, immigration from China (including Taiwan), and Hong Kong to the US increased together by 947%.

Today the annual quota for all countries is 20,000, and many hundreds more from China enter the US as non-quota family reunion cases.

Clearly, the 1965 Act was a giant step forward. It repealed some of the most blatantly racist provisions ever written into our Nation's laws: the national origins quota system and the Asia-Pacific Triangle provision.

It ended many years of discriminatory treatment of many immigrant groups, such as Chinese, and established family reunion as the guiding principle of our immigration policy.

Although we have made some progress since 1965, we still have many hurdles ahead to achieve the reforms we all recognize are urgently needed. And we will need strong leadership in the 1980's to accomplish them.

IMMIGRATION: A CONTENTIOUS ISSUE

America's roots are in the immigrants who have come to our shores to build new lives in a new land. We are all immigrants or refugees, or the descendants of immigrants and refugees.

Yet, in recent years, our memory of this unique national heritage has faded in some quarters. Immigration has tended to become a controversial issue, clouded by misunderstandings and false stereotypes, and overwhelmed by the fear of illegal immigration.

One of our Nation's oldest themes — immigration — has suddenly become one of our most contentious issues. In part, this is a product of our era — of our preoccupation with stubborn and increasingly critical domestic and international challenges. But a large part of the problem also derives from our existing immigration laws.

Almost everyone agrees that the current Immigration and Nationality Act is at least two generations out of date. It is out of touch with the times, and is inadequate to met modern needs. Its basic framework dates from the 1920's, and the last major rewriting of it occurred in 1952—nearly 30 years ago.

Over two years ago, I addressed an immigration conference in Washington DC, to outline some of the immediate reforms I hoped would be on the agenda of the new Administration of President Carter — which had been sworn in a few months earlier.

I urged the Administration to take advantage of its fresh start, to wipe the slate clean, and establish a special commission to work towards overall reform of the immigration statute. History has shown that most recent reform has come only after a high level commission — involving both members from the public as well as from the executive and legislative branches — elevates the dialogue above narrow parochial views.

I also urged that the Administration move on some specific remedial reforms while this commission looked to the future.

Regrettably, the Carter Administration responded to these suggestions by hastily putting together an "undocumented alien" proposal in 1977 that was flawed from the beginning. It failed to reflect any consensus on the issue. After prefunctory hearings the bill died, and President Carter has not resubmitted it. And no proposals were made on remedial reforms.

A year later, the Administration belatedly proposed a low-level Inter-Agency Task Force on Immigration, but it neither had the status within the Executive Branch, nor the respect of Congress, that is necessary to

Continued on page 2

The Pioneers

Wang Tao and Hsu Feng in a scene from "The Pioneers," a major Taiwan production directed by Richard Y. Chen about oil exploration on the island of Taiwan in the 18th Century. See Program Notes, Page 8.

$1 Million Robbery of NY Bank

NEW YORK — Burglars bored through the ceiling of a Chinatown bank here over the Chinese New Year weekend (Feb. 16–18) and looted 364 safety deposit boxes of an estimated $1 million in valuables, according to the FBI.

Entrance was gained to Lincoln Savings Bank at 221 Canal Street without tripping the alarm. FBI officials are in charge of the investigation.

The robbery has no connection to the local rumors in San Francisco about security problems in safe deposit boxes in a Chinatown financial institution, a local FBI official said this week. □

Pearl River Delta Lecture Series at Culture Center

SAN FRANCISCO — The Pearl River Delta region in Guangdong Province, homeland of most Chinese immigrants in America, will be the focus of a series of slide lectures in English on Friday evenings and in Cantonese on Saturday afternoons at the Chinese Culture Center, 750 Kearny Street, from March 21 through April 12.

Slide lectures in English will be held on Fridays at 7:30 pm. On March 21, Him Mark Lai's talk on *Sze Yup* will be co-sponsored by the Chinese Historical Society. Lai is a noted historian on Chinese American history and recently returned from an extensive tour of the Pearl River Delta region.

SCENIC

Jack T. Quan, retired chemist and Chinese American photographer, will speak on the history and scenic spots of Canton on March 28. Quan has been to China four times in the last eight years.

The last slide lecture in English will feature Jack T. Quan on *Sam Yup* and Judy Yung on *Zhongshan* (*Chungshan*). Yung visited China in 1974. Admission to all lectures will be free.

The Cantonese lecture series will begin March 22 with the premiere showing of two recent films from China on *Taishan* (*Toishan*) and *Xinhui* (*Sunwui*), shown twice at 2 and 3:30 pm. There will be an admission charge of 50c for adults, 25c for senior citizens, and free for Culture Center members.

On March 29 at 3 pm, Philip Fong and Ming Wong will jointly show slides of *Doumen*, which they both visited last year. On April 12 at 2:30 pm, Him Mark Lai will show slides of his recent visit to the Pearl River Delta region. Admission will be free to these two lectures. □

AN INVITATION TO SUBSCRIBE TO EAST/WEST

East/West is an independent journal for the Chinese American community. Through its pages, we hope to discuss issues relevant to the community, report on events, and challenge Chinese Americans to take an active role in American life.

Subscribe to East/West. The rates are $12 for 1 year, $22 for 2 years, $32 for 3 years. Foreign rate is $17 for 1 year.

Mr./Ms. _____
(please print)

Address _____ Apt. No. _____

City _____

State _____ Zip _____

East/West, 838 Grant (Suite 307)
San Francisco, CA 94108

Second Class Postage Paid at San Francisco, CA.
East/West (ISSN 0012-8589)

94102DEPTS 00
PERIODICAL DEPT.
S F PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
SAN FRANCISCO CA 94102

EDITORIAL

The Heritage Week

President Carter has proclaimed the seven days beginning with May 7 as Asian/Pacific American Heritage Week. (*East/West*, 3/5/80)

"Those who have come from Asian and Pacific countries have long added a special quality to our American mosaic," says the President. "In spite of adversity, in spite of violence inflicted on their peoples and cultures, Asian and Pacific Americans have shed sweat and blood in the struggle for America's nationhood and in the quest for freedom and opportunity. Out of all proportion to their numbers, Asian and Pacific Americans have contributed to our Nation's progress in a wide range of fields—science, the arts, literature, agriculture, industry and commerce. Bringing with them the strong and varied traditions of their Asian and Pacific homelands—China, Japan, Korea, the Philippines, the Pacific Islands, the Southeast Asia—they have greatly enriched our cultural heritage and institutions," the President continues. He urges us to work together to help the newcomers, many of whom are refugees. He has called upon the American people to observe the week with appropriate ceremonies and activities.

We are grateful to the President for this proclamation. The Heritage Week hopefully will bring the diverse groups of Asian and Pacific Americans together. By working together, we should learn to put our differences aside and unite as one group, and use this opportunity to help the larger community to have a better understanding of the Asian/Pacific Americans. □

OCA Plans Nat. Confab In St. Louis

WASHINGTON — "Asian Americans: The Challenge of the 80s" will be the theme of a national conference sponsored by the Organization of Chinese Americans (OCA) to be held at Washington University in St. Louis, Missouri, June 27–29.

Major topics covered by the conference will include: the new Asian American image; the political agenda for Asian Americans in the 80's; a fresh perspective on C'town and suburban Chinese communities; and economic conditions of Asian Americans.

Workshops at the meeting will include small business, real estate opportunities, issues on Asian American women, affirmative action and equal employment opportunities. Conference planners are also scheduling tours, tennis tournaments and a banquet on a Mississippi River boat on the agenda. □

Chinese New Year Special: Buy "Before the Gods" at 50% Off When You Give a New Subscription

Thomas Goo's *Before the Gods* is an informative and interesting book. It tells the story of a young Chinese American who returned to China in 1916. It records the China of that time: customs and traditions, festivals and superstitions. It brings to life in manuscript form the China he had come to know, love, and be a part of between the two World Wars.

During the Chinese New Year period, we are able to give our readers a special offer: if you send in a gift subscription of East/West ($12 for a year, $22 for two or $32 for three years), you may purchase *Before the Gods* at half price, for only $4.98. The book is hard-covered and retails for $9.98.

Mr./Ms. _____
(please print)

Address _____ Apt. No. _____

City _____

State _____ Zip _____

East/West, 838 Grant (Suite 307)
San Francisco, CA 94108

Immigration Reform: The Challenges in the 1980's

Continued from page 1

achieve meaningful reforms, and it ended its work in six months.

CONGRESSIONAL INITIATIVES IN 1978

In response to these failures, and despite obstacles in the Senate Judiciary Committee before I became Chairman last year — I along with leaders in the House of Representatives moved through Congress a number of important immigration reforms.

Using a parliamentary maneuver in the Senate to expedite consideration, I was able to move the following bills that:

- established a worldwide immigration ceiling;
- removed an unnecessary barrier to citizenship by repealing the antiquated provision requiring English for immigrants over 50 years of age;
- facilitated the adoption of foreign orphans by ending the arbitrary limitation of two, and providing instead for home studies as the only guide; and
- responded to the needs of a growing number of American children of dual nationality living overseas, ending the two-year residency requirement for retaining citizenship of these children born overseas of one citizen parent.

CREATION OF THE SELECT COMMISSION

In addition, I expedited the Senate bill crating the new Select Commission on Immigration and Refugee Policy—to do what the Administration had failed to do: lay the basis for general and long-term reform of our immigration statute. Through this legislation, Congress has recognzied that amid so many conflicting passions, it is difficult to develop thoughtful and humane solutions to some serious immigration issues, unless a framework is established to give them a thorough, thoughtful, and dispassionate review.

The membership of this Select Commission reflects this broader view, by including 16 members drawn from the following areas: four members from each of the Judiciary Committees of Congress, including House Judiciary Chairman Rodino and myself; four cabinet members, including the Secretary of State, the Attorney General, the Secretary of Health and Human Services, and the Secretary of Labor; and four public members to be appointed by the President, including the Chairman.

The Commission has now begun its important task. It is holding 12 regional hearings around the country, and it has started new research into some controversial areas of immigration policy. It will report its findings and recommendations early next year.

I firmly believe that this Commission holds out the best chance we have had in over a decade to make some real progress in reforming our outdated immigration statute.

REFUGEE LEGISLATION

We have also moved this year on the urgent need to up-date our laws governing the admission and resettlement of refugees.

After years of effort, the Congress has now passed the first major reform of our refugee laws in more than three decades. "The Refugee Act of 1979" — which I introduced last year — was overwhelmingly adopted by both Houses of Congress and it will soon be signed into law.

IMMIGRATION "EFFICIENCY" BILL

We are also moving on "The Immigration and Nationality Efficiency Act" (S. 1763) which I introduced this past October. This bill attempts to bring some immediate reforms to the law, to both save taxpayers funds as well as help resolve a number of hardships some immigrants now face under it.

For example, we are considering a proposal to end the current backlog in the second preference — on the admission of immediate relatives of permanent residents aliens — pending the overall report of the Select Commission. This will help end the 9-year waiting period that second preference applicants from Mexico now face, as well as alleviate the serious backlogs faced in other countries, including many in Hong Kong and China.

The "efficiency bill" also repeals or updates antiquated and unnecessary reporting requirements in the law, saving close to $1.5 million every year. It will also remove needless barriers to naturalization as well as streamline the process.

These and other provisions will represent important remedial steps — again, pending the longer-term reforms I am confident the Select Commission will recommend.

THE AGENDA FOR THE 1980's

The agenda before the Select Commision — and before all of us who are concerned over immigration policy — is extraordinarily challenging:

- there is an urgent need to address the undocumented alien issue in a fair, humane and generous way; we simply can no longer ignore this question, nor the human suffering involved;
- there is a need to review the preference system, to see if it continues to fill the primary goal of the 1965 Act — facilitating family reunion — or, in the case of seocnd preference, does it fall short of that goal;
- there is a need to look again at the economic factors and pressures involved in migration to the US — to regularize the process to the maximum degree possible, rather than pretend they will go away;
- there is a need to look at the entire visa issuance process, perhaps establishing a board of visa appeals to review the denials of immigrant visas to relatives of US citizens and permanent resident aliens;
- there is a need to see if the current ceiling on immigration is adequate for the future needs of our country.

Finally, with special regard for the immigration problems of Hong Kong, we should consider treating it as having a status deserving of a national quota (20,000 persons annually), rather than as a colony (600).

These and other questions stand before us. But we can and will address them because immigration remains a hallmark of America's tradition.

Today, as in the past, the pressures for immigration to the US are greater than for any other country. To many thousands of families and individuals in all parts of the world, our country remains a beacon of hope, opportunity and freedom.

We must work hard to keep it that way — to assure that America's door remains open to them.

This has been my goal since I entered public life, and it will be a important objective of the Presidency I seek. □

IMMIGRATION FORUM

EAST/WEST, the Chinese American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., Inc., 838 Grant Avenue, Suite 307, San Francisco, CA 94108. Telephones (415) 781-3194, 781-3195. Cable address: Eastwest, San Francisco. Adjudged a newspaper of general circulation by the Superior Court of the City and County of San Francisco, CA., Nov. 1977. Court No. 724-639. Second-class postage paid at San Francisco, CA. All rights reserved. East/West assumes no responsibility for unsolicited photos and manuscripts, which must be accompanied by a self-addressed, stamped envelope if the material is to be returned.

Publisher-Editor: Gordon Lew; Asso. Editor: Kenneth Joe; Managers: Kerry Chiang, Byron Mok; Advertising Director: Christina Hom; Readers Service: Cecilia Eng, Virginia Lew.

Reporters and Correspondents: Todd Carrel, Mary Castagnozzi, Man Shou Chan, Sara Chin Helen Hui, Folk Kuhn, Elgin Lee, John Y. Lo, Gael Muramoto, Amber Past, Richard Springer, Linda Greenhouse Wang, Bradford Woo and Cordell Yee.

Photographers: Su-chen Hung, James Motlow and Nancy Wong.

Oakland Heritage Week Program Seeks Participants

OAKLAND — The Asian Program Committee of the Oakland Museum's Ethnic and Cultural Affairs Guild invites all interested organizations and/or individuals to participate in the performing arts program of the Second Annual Asian Pacific Heritage Week Fstival. Plans are underway for the performing arts program. There has been a change of dates. The confirmed dates are: Saturday, May 3, Sunday, May 4, and Saturday, May 9. The outdoor festival will be held at the Oakland Museum, 1000 Oak Street on Sunday, May 4.

Interested cultural performing groups and/or individuals should contact Lydia Tanji 788-8696; Stella Figueroa 834-5667, Ext. 535; or Nellie Balch 535-1541. □

ADVERTISE IN EAST/WEST

Mayor Dedicates New Chinatown Playground

Participating in the dedication ceremonies of Phase II of the improvements to Chinese Playground last Saturday were (left to right) Recreation and Park general manager Tom Malloy, Mrs. Oliver Chang, Mayor Dianne Feinstein and Supervisor John Molinari. (Photo by Leland Wong)

SAN FRANCISCO — The Phase II dedication of Chinese Playground at Sacramento Street and Waverly Place was held last Saturday with Mayor Dianne Feinstein officiating.

Improvements at the playground include a new 3500-square-foot recreation building to be named in honor of Oliver Chang, first recreation director at the playground and a longtime recreation director in the Chinatown/North Beach area. There will be a basketball court on top of the new building and a multi-level playground for pre-school children.

The funding of $400,000 for the improvements includes a $40,000 donation from an anonymous donor with the rest from the city's Community Development Program.

Presiding at the ceremony were co-chairpersons of the Committee for Better Parks and Recreation in Chinatown, Beverly Karnatz and Gary Wong. Architect for the project is Howard Altman (AIA) of the firm E.D.A.W., Inc. Entertainment was provided by the Chinese Recreation Center tap dancing group, the Yip Kay Lion Dancers and the Chinese Folk Dance Association.

Tom Malloy, general manager of the SF Recreation and Park Department said that the Chinese community "can be proud of the efforts made by the Committee. Without their support and assistance, this much-needed improvement of Chinese Playground would not have occurred. The basic design principle has been maximum utilization of minimum space," Malloy said. □

The Yip Kay Lion Dancers performed last weekend at the dedication ceremonies for Phase II of the Chinese Playground improvement project at Sacramento Street and Waverly Place. (Photo by Leland Wong)

Long Wait for Refugees to Attend Classes

SAN FRANCISCO — Due to an unexpected flood of Indochinese Refugees into the city since last summer, 500 people are waiting two weeks to three months to enroll in English as a second language classes, said David Belch, director of public relations for the SF Community College District.

The family assistance funding from HEW and the State Department of Social Services is inadequate in meeting the demands for additional classes. A new federal policy was approved which could take some of the financial burden from local and state taxpayers, but red tape is holding up the funds, said Betsy Potara, supervisor for the Indochinese Training Project (ITP). She said that near the Alemany Center on Eddy Street in the Tenderloin, they have the longest waiting list. Many newly-arrived refugees make their first home in the Tenderloin District, and because of problems in transportation and child care, don't attend classes at other refugee centers.

With 1,400 refugees arriving each month in this country and a third of them staying in California, the demands for ESL classes grow daily.

"It is so hard for us here at the center to turn away people who need these classes in order to enter into the American job market," said Potara. "We know that they have no where else to go but back to their studio apartments in the Tenderloin to wait." □

Deukmejian Meet Attacks The Youth Gang Problem

SACRAMENTO — A series of recommendations to attack the growing problem of youth gang violence was proposed by more than 170 law enforcement professionals at Atty. Gen. George "Duke" Deukmejian's recent conference on youth gangs.

The conferees proposed combating youth gang violence and criminal activity through legislative options, police community relations programs, aggressive prosecution, improved investigative techniques and developing a better understanding of the prison gang/youth gang connection.

The attack on youth gangs is one facet of a comprehensive program being developed by Deukmejian to deal with youth violence and crime in the schools.

In addressing the Conference on Youth Gangs, Deukmejian said that "gang related homicides have increased 118% since 1974 and felony weapons arrests among juveniles increased more than 19% for the first nine months of 1979 over the previous year."

Lew Pollach, a conference speaker from the California Youth Authority (CYA) Law Enforcement Communications Team, said that the heaviest youth gang activity is still in Los Angeles County, where an estimated 300 gangs have 15,000 to 30,000 known members, but that the most rapid growth is in Northern California.

Among the recommendations that emerged from the first statewide conference addressing the issue of youth gang violence and crime are:

- Ask the attorney general to use his influence to add cohesion to the entire criminal justice system and provide a unified front against youth gang violence;
- Permit prosecutors to specialize in youth gang cases, handling the matters from beginning to end;
- Disseminate vital information concerning the statewide activities of youth gangs through the State Department of Justice;
- Make state funds available to local law enforcement for intensive investigations of gang violence cases;
- Strengthen the existing laws on carrying weapons, especially on school grounds;
- Investigative assignments to gang intelligence units should be long-term to maintain continuity;
- Establish greater contact and liaison between school officials, the CYA and state parole board;
- Set bail to not only assure the attendance of the youthful defender in court, but also to protect the community at large;
- Substitute adult discretionary diagnostic procedures for mandatory CYA diagnostic requirements for unift juveniles tried as adults;
- Support youth diversion programs that include youth /parent counseling.

Deukmejian pledged to actively pursue the recommendations which emerged from the Youth Gang Conference participants developed. □

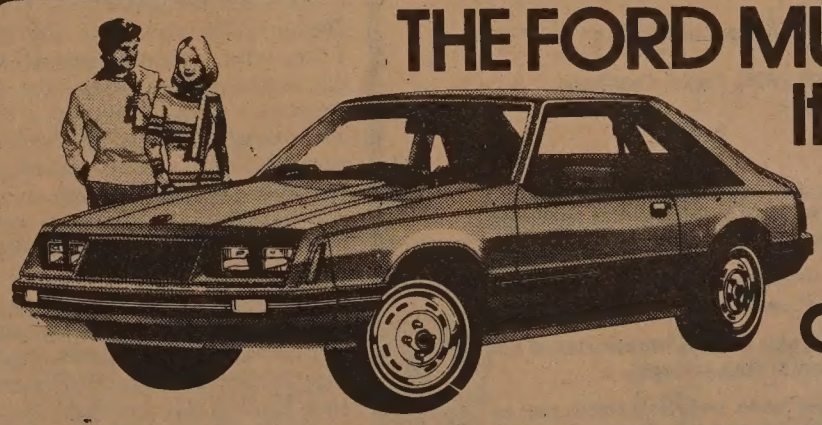
SOUNDS AHEAD
MOBILE DISCO
light shows • music
dance floor for rent
weddings • banquets • parties
668-9159 • 451-3088

Coca-Cola's First Plant in China Breaks Ground

ATLANTA, Georgia — Coca Cola Company's first bottling plant in China is under construction in Beijing. A ground-breaking ceremony attended by American officials was held Feb. 27. Company officials said the structure will be completed at the end of this year.

The soft drink company also reported that profits rose 11% last year to a record $420.1 million from $374.7 million in 1978. □

THE FORD MUSTANG—
It's passed



all its tests!

Sports car performance. Looks. Luxury. And impressive fuel economy. That's Ford Mustang. A Sports Car for the 80's. Check it out—and check out our deal. They're both super.

ERNIE L. JOE
PRESIDENT

J & B FORD

FORD

We Will Not Be Undersold
5860 Paradise Dr., Corte Madera Ph. 981-3277
San Francisco Office 838 Grant Ave., Room 405, 981-3228
Leasing On All New Cars & Trucks

Open Every Day

CHINESE WORD-A-DAY

"THANKS"

One look at this character may scare away all the students.

"Seventeen strokes, just to say 'thanks.' Well, no thanks," and there goes another one.

Don't let the number of strokes scare you. The Chinese looks at it as a character having either two parts or three parts.

He could say that the character "thanks" is made up of the radical "sayings" on the left and "to shoot" on the right. Or he could divide the character "to shoot" into two portions, "body" and "inch", and consider that "thanks" has three components.

Either way, the number of strokes probably never enters the mind of the Chinese.

(Isn't it a comfort to know that, friends?)

* * *

Different regions in China have different ways of expressing gratitude.

This character is the most widely used for all occassions.

Well, almost all occassions. For instance, in southern China,

Cantonese Mandarin

JEH SYE

the Cantonese has three different ways of saying "thank you."

They use this character to say "thank you" for receiving some things.

They have another expression "m goi", literally "there's no need to", to thank people for performing services. And "yaho sum", literally "have heart", for thanking people who offer greetings.

Seldom would they mix these expressions.

* * *

Imagine when you are having dinner in Hong Kong, the waiter brings a dish of goodies, and you want to say "thanks."

Now, the correct way is to say "thank you for the service."

But, if you say it wrong and it comes out as "thank you for the food," the waiter would be puzzled.

He certainly does not plan to pay the bill for you.

"You are welcome," anyway.

By Gordon Lew

Golden Dragon Still Remains the Greatest Attraction at the Parade

By WELLINGTON LEE

SAN FRANCISCO — It is Saturday night, March 1, 1980.

Our group of 10 takes the passenger-bulging 38-Geary bus from the Richmond District. Destination: the world-famous Chinese New Year Festival parade.

We get off the bus at about 7:30 p.m. We follow the crowds and reach the parade as dancing lions and giant figurines are turning onto Kearny Street from Market Street. We decide to do the impossible—find a viewing spot.

CROWDS

The crowds are about four or five deep. Lucky, the tall people. Daring, those people who take every "nook and cranny" available atop storefront canopies and planters, light signals, construction sign stands, painters' platforms, flower stands, garbage cans, lot fences, and parked vans.

We push our way down Kearny Street, following others and passing others going the other direction. At times, the crowd is so thick that we are at a standstill.

"Where are you going?" a group member asks. "The crowd isn't getting thinner," another comments.

We reach the grandstand where the "big shots" sit and television lights are shining bright. Some people climb up to the bars at the back of the grandstand, but men in suits and badges tell them to get off. Still others crawl under the grandstand; some members in our group want to do it too but "what if it collapses?" I ask, so we push on.

FLOATS

Every now and then we would stop and see part of the parade—banners of a drum corps from Los Angeles, trees of a float entered by the Chinese community of the Peninsula, a trio dressed up as gorillas, more dancing lions and giant figurines.

Finally, we give up the push and shove and settle for a spot at the intersection of California and Kearny streets, near the grandstand and bleachers. The California street side that begins to climb up offers some viewing above the crowd in front of us.

It looks like we missed all the parading politicians! Here comes the Chinese wedding procession, more dancing lions and giant figurines, the float with last year's Miss Chinatown USA titleists and this year's contestants, and another float with this year's Miss Chinatown and her court. "The princesses used to ride in separate convertibles," one member of our group comments.

BAGPIPES

When a bagpipe unit is heard, a teenager in our group asks, "Chinese bagpipers?" "Oh, no," someone answers.

A couple of local Chinese drum corps units carrying Nationalist Chinese flags are greeted by some bleacher spectators who wave miniature Nationalist flags.

Often, someone in the crowd around us lights up a firecracker and throws it up into the air. Still others light up a bunch on the street and immediately scatter the nearby crowd. It is an effective way to get a good viewing spot!

Back to the parade.... Loud cheers and hoots greet the passing Gay Freedom Day Marching Band which is preceded by a decorated van with a banner proclaiming the existence of a "Gay Asian and American Friendship" organization.

There is a float of people made up like monkeys. A baby dragon dances by. There are gaps. Here comes a float entered by China Airlines.

Another float of dancers is dominated by the red moon-shaped archway used at this year's Miss Chinatown pageant; it draws applause. "That's the best float in the parade," a group member comments.

CRESCENDO

Finally, a crescendo of bursting firecrackers fills the air. The noise is coming from the grandstand to our right. "That means the dragon is coming," I tell our group. The ear-splitting sound continues and a large part of the crowd in front of us begins to surge toward the noise and smoke.

Soon the noise subsides and the crowd is forced to move back to make way for the one and only Gum Loong, golden dragon.

"It's so long!" exclaims a member of our group. Cheers go up and too soon, the golden dragon prances by. Its lighted head and scales become bobbing blurs in the night; some of the now massive crowd filling the streets follow it.

Another Chinese New Year parade has ended. And the golden dragon still remains as the greatest attraction of it all.

"Maybe we should have come at 9:30," waxes a member of our group. "The dragon is what I wanted to see!" □

行銀泰國

CATHAY BANK
of Los Angeles

Member Federal Deposit Insurance Corporation

777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all–where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES–checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS–regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES–business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES–commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES–escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

Reception Honors Commissioner Alvin I. Fine

SAN FRANCISCO — Human Rights Commissioner Alvin I. Fine, who resigned after 16 years as a member of that city commission, was honored at a reception March 10 in the Veterans Building. The event also marked the kickoff of a new, nonprofit organization called Friends of the Human Rights Commission.

Fine has been prominent in civil and human rights activities in the city. From 1948 to 1964, he was the Senior Rabbi of Congregation Emanu-El. Presently he is a professor of humanities at SF State University. □

SKI RENTALS
Specializing in sales & rentals of resort properties, condos, homes, cabins, by day, week, or month. Call now for reservations.
RENTALS
916-541-5282
SALES
916-541-1444
916-544-4174 or 702-588-6248
LAKE TAHOE REALTY
PO BOX 14287
So. Lake Tahoe, CA 95702

Chamber Announces Chinese New Year Parade Winners

SAN FRANCISCO — The Chinese Chamber of Commerce and the SF Convention & Visitors Bureau announced the following award winners in the March 1 Chinese New Year Parade:

Best float constructed by professionals with an Asian theme, sponsored by a commercial group: China Airlines; sponsored by a service organization: Chung Ngai Troupe.

Best float constructed by amateurs: Chung Lau Drama Group, first; Chinese Community Center of the Peninsula, second.

Best drum and bugle, drum and bell corps: Hip Wo, first; Chinese Central high, second.

Best drill team and drum corps: St. Mary's, first; Kin Kuo School, second.

Best military band: Sixth Army Band.

Best high school band: Emeryville High.

Best novelty unit: Islam Temple Arabians, first; Red Garter Band, second.

Special judges' award: Black Raven Bagpipers, first, SF Gay Freedom Day Marching Band, second. □

Asian/Pac Am Children's Lit Confab

SEATTLE — "Stories to share: Asian and Pacific American literature for children" is the theme of the Asian and Pacific American Children's Literature Conference at the University of Washington on Friday, April 4.

The conference is planned to provide information for educators, librarians, writers, illustrators and concerned persons as to the needs of quality Pac Asian American children's literature. Guest speakers will include writers Laurence Yep, Jose Aruego and Yoshiko Uchida. Due to the limited conference space, registration will be limited to the first 140 persons. Admission to all conference proceedings is free. Deadline for pre-registraiton is March 21.

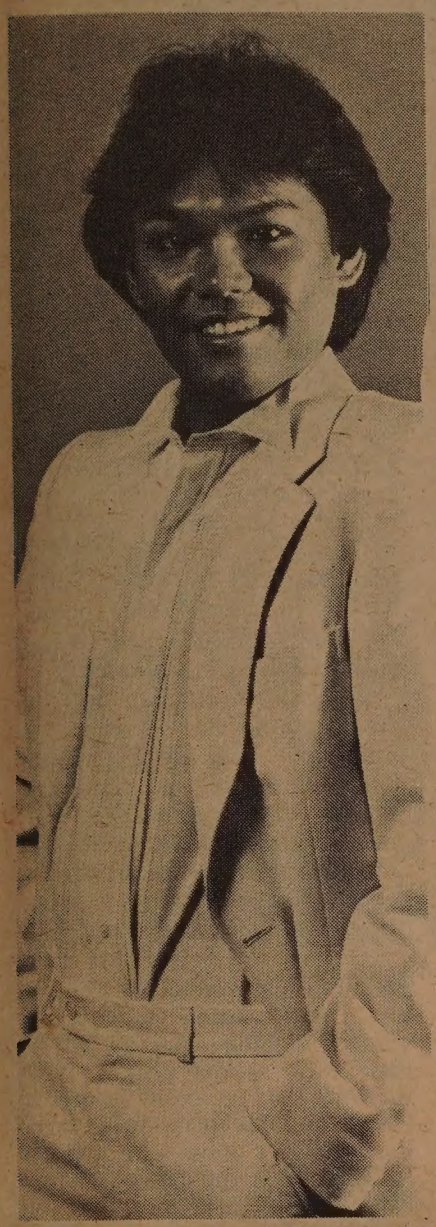
For registration and information, contact Dr. Elaine Aoki or Valerie Pang, Asian American Studies GN-80, University of Washington, Seattle, WA 98195. (206) 325-6329 or 522-3490. □

TOOLS: If you buy them new, you may be wasting your money!

Good tools are built to last, and we've got them! We sell quality U.S. made second-hand tools for all trades – from the handyman to the professional – and our prices will save you plenty.

TOOLS OF THE TRADES
1287 HOWARD NEAR 9TH ST., SF
626-9060
Open afternoons
Tues - Sat. 1 - 5 pm
"TRY US FIRST"

Bubba Gong Directs Dance Performance



Bubba Gong, a 23-year-old dance instructor at Foothill and DeAnza colleges, will dance and choreograph many of his students in a performance Friday, March 21 at 8 pm in Spangenberg Theatre at Gunn High School in Palo Alto. There will be a small admission charge for the event, sponsored by the Council for the Arts for the Palo Alto area. The program will include tap, jazz, disco, modern and ballet.

Gong has studied dancing for 16 years under such notable instructors as Forest Bahruth, Jim Bates, Les Williams and Juan Valenzuela, a former member of the Martha Graham Dance Company. He and his two sisters, Sherrie (Miss Teenage California of 1978) and Diana (Miss Hong Kong-San Francisco of 1978) have performed together in recitals and helped run a dance academy. Bubba Gong has sung at Disney World and performed at Marriott's Great America as a singler and dancer. A 1979 graduate of Stanford University, he was the first Asian American selected by Phi Delta Kappa, the oldest national educational fraternity, as the country's "Outstanding Male Student."

Also featured in the performance will be the Stanford Jazz Corp under the direction of Marilyn Rosenberg. For information, contact Bubba Gong, (415) 941-5717. □

Deadline

East/West welcomes news releases, announcements, and articles. Copies should arrive at this office on Friday for next week's issue. Writers should keep the original copy of their work. Send duplicates only.

A Prosperous Chinese Cooking School in LA

By HENRY WOON

LOS ANGELES — During a visit here, I followed a suggestion by Phoebe Yee of the Yee Louie Insurance Agency to kill two birds with one stone. "Why don't you have lunch at the Chinese Cooking School," Yee said, "and at the same time see what Los Angeles Chinese are doing to help other Asian Americans get into the economic mainstream?"

Although it was a little past the school's lunch time, they were glad to receive us at their location at 223 San Fernando Road. Only an unpretentious poster on the window hinted that this was a Chinese cooking school.

In the front of the room there were rows of benches and tables which had been used in the busy noontime rush. A table setting for two people was prepared for us in the back of the room.

DISHES

The dishes included: soup made of chitterlings, dried soya bean strips and ginko nuts; deboned chicken, ham, mushrooms Chinese broccoli; minced pork stir fried with green pepper, oyster sauce and a touch of chili, sitting on a bed of fried rice vermicalti (this dish is known as ants-climbing-a-tree); and spareribs steamed with plum sauce. Some of the better restaurants in SF, which I consider to be a gourmet capital, can't equal what was prepared here.

Present were the school's executive secretary Matthew Tse and K.C. Eng and Wallace Lee of the school's advisory board. Tse pointed out one student who had a great deal of initiative. A Vietnamese refugee by the name of Ly Hung, the student had studied art in Paris. A large Christmas poster he had made still was hung on the wall because it was too good to be put away. He also is somewhat successful in selling his watercolors.

This past Thanksgiving Ly Hung charged $25 for baking a turkey with a stuffing consisting of sweet rice, Chinese sausage, dried shrimp and Chinese mushrooms. He got three orders. He also has a class he teaches on Chinese cooking.

JOBS

The school was started in the mid 70's. The graduates are not only popular with local employers, for the school gets calls from Alabama, Arizona, Cincinnati, Nevada, New York, and Texas. There is a success ration of over 90%, with about 5% of those eventually starting their own restaurant business. Of the 29 enrolled in the present class, which will graduate this month, 9 received job offers last month alone.

The starting pay for the graduates ranges from $750 to $850 a month. Once recent graduate was faced with an employer who doubted his worth at $800 a month. The graduate challenged the employer: "I'll start at $750. If after a month, I'm no good, fire me. If I'm good, give me a raise." After a month, the employer gladly raised his salary to $900.

The 16-week course has a resident chef, Jack Quan, and guest cooks three times a week. The students learn about kitchen management, cost control, personal hygiene and bilingual skills in reading and writing. They also learn about survival skills, such as how to use public transportation, cultural differences in the US, and how to use the phone.

SUGGESTIONS

After lunch I was asked if I had any suggestions. I responded that since the organization is getting about $300,000 in CETA funds to operate the school, they should print a booklet in the form of an annual report to show the positive things they're doing. It would also help keep track of the students through the years and could help raise funds for a new building. The school needs to raise about $300,000 to get a $1.2 million building grant.

The board of directors feels that with a larger building they could train more people, keep them longer and train them better. They could also have a combination community dining room and social hall. The board members, in addition to K.C. Eng and retired restaurant owner Wallace Lee, are: president Frank Kum, the owner of Man Fook Low; Alhambra restaurant owner Jimmy Wong; Ed Leong, an executive chef at the Bank of America; and Ed Wong, owner of G&W Market.

I asked how the chicken was made so tender. Eng said that it was marinated with a pinch of soda. Soda has sodium, which is sometimes not good for elderly persons. Is there a substitute? "Lemon," he answered.

The school came into being through the inspiration of the founders: Phoebe Yee, attorney David Woo and Wallace Lee. □

Mori Introduces Get Tough on Crime Package of Bills

SACRAMENTO — Assemblyman S. Floyd Mori (D-Pleasanton) last Thursday introduced a legislative package intended to strengthen state laws dealing with criminal offenses. One part of the package would make it a felony to shoot a firearm at or across a public road or highway. "It is unbelievable that this violent crime is presently simply a misdemeanor," Mori said.

The second bill in the proposed legislation would require confinement of a juvenile found guilty of a crime before probation could be granted. The period of confinement would be a minimum of five days.

The third bill in the crime package would assure the victim of any crime the right to testify at all sentencing procedures. It would also strengthen the rights of victims to testify prior to granting of probation. Except as voluntarily waived, victims would have the guaranteed right of testifying prior to court sentencing action.

"Punishment for crimes must consider the scope of injury to a victim," Mori said. "At present the criminal justice system often provides justice to the criminal without sufficient regard for the victim." □

投資儲蓄 事事順利 請到建東

建東銀行竭誠爲君服務

本行是華資銀行,信用昭著,經營本地及國際銀行業務,免費支票,活期及定期儲蓄,利息優厚,汽車,商業,個人及樓業貸款,歡迎惠顧,禮券及旅行支票,美鑲大方,保險箱庫,安全妥當,代收政府養老金及福利金.

列治文分行・華埠分行

星期一至星期四每日上午九時至下午四時半
星期五上午九時至下午五時
星期六上午九時半至下午三時

BANK OF THE ORIENT BELIEVES IN OPPORTUNITY. That is how community banking works both ways. Your prosperity is our prosperity; to grow together as good neighbors. Please come in and talk to us about the highest bank interest on your savings. A free checking account lowest-cost auto loans or home improvements. Your social security and how to protect it. We are here to help you, because **We Bank On Your Future!**

建東銀行

BANK OF THE ORIENT

Chinatown Office
1226 Stockton Street, near Broadway
Phone: 956-6565

Richmond Office
317 Sixth Avenue, near Clement Street
Phone: 386-6565

Main Office & International Headquarters
233 Sansome Street, near California
Phone: 781-6565

MEMBER FEDERAL DEPOSIT INSURANCE CORPORATION

BANKING HOURS
Monday–Thursday 9:00-4:30
Friday, 9:00-5:00
Chinatown & Richmond
Saturdays, 9:30-3:00

A Look at American Tourists in China

By JULIAN SCHUMAN

SAN FRANCISCO — It is less than two years since American tourists began "flooding" China—estimates run from around 25,000 to 40,000 in 1979 and perhaps a few thousand more this year.

Lack of first-class accommodations and qualified personnel continues to hold back any huge influx of tourists from Western countries.

Something like 800,000 tourists visited China last year, a 30% rise over 1978. Of these, there were some 125,000 not of Chinese descent. The rest were Chinese living in Hong Kong, Macao and overseas. Japanese and Americans ranked first and second among the non-Chinese; most of Chinese ancestry do not stay in first-class hotels though their tours generally are longer, sometimes as much as a month in China.

TOURS

Returning to the US in the latter half of 1977 after living in the People's Republic, my wife and I began organizing tours to China from San Francisco. The gates had not yet been opened nearly as wide as they would the next year. Our China Tours were filled many months in advance — by Americans sympathetic to China in varying degrees, China afficionados of different stripes and those who wanted to be first on the block to get to China.

For the most part these have come and gone, joined last year by growing numbers of typical tourists who now make up the bulk of Americans visiting the mainland. The majority fall into the 50, 60 and older age category.

They generally spend 10 days to two weeks in China (our tours are there 17 or 18 days) in groups of 24, 32, 50, 100 and sometimes droves of hundreds off a ship in port. Travel from the US is not cheap, from around $2,500 to $3,500 and up. Less than economy class, group air fares to Peking from the west coast run well over $1,000 per person. Not many working stiffs, farmers or minorities set out for China.

SATISFIED

The consensus among tour operators is that roughly 80% of those who tour China come back well-satisfied, 10% can take it or leave it, 10% would have been better off staying home.

The loud voice of the dissatisfied can be heard over all others — "We were misled," "The hotels are dumps," "We couldn't go to such and such a city (this while in China after signing up months earlier for an itinerary listing specific cities that would be visited)," "The food's nowhere as good as that Chinese place we always go to in Los Angeles," "All the Chinese want is for us to shop because they need dollars so badly," "How come we can't get tickets to the ballet?" — the day of arrival in Canton.

Most tourists are good sports; disappointments and problems encountered don't prevent enjoyment of the overall experience. Quite often the big demander with all kinds of personal requests while on a group tour is the self-important middle-age male whose spouse obediently nods her approval. Like the professional with some name in his field back home insisting on meeting Chinese officials wherever the tour went.

BEST

As a rule the least complaining and the best travelers seem to be women in their 60s and 70s making the journey singly and who have been just about everywhere.

Among the complaints, the accommodations draw the heaviest fire. Most hotels are old and maintenance generally is poor even with respect to those built in recent years. Hotel service varies, but that which is inferior tends to remain in tourists' minds rather than the other way around. Malfunctioning toilets and unscrubbed bathroom floors and tubs are long remembered and talked about. Some hotels are far out of town even by cab. At times tours don't know their itinerary in China until arrival or one city is substituted for the original listed city.

Tourists can be told beforehand they will see for themselves that by local housing standards their hotels are luxurious. But the sight of a roach in the Peking Hotel, the nation's most prestigious hostelry, can cause dismay. The general lack of air-conditioning or heating in south China can be a hardship for not a few Americans.

COSTS

The less than grand accommodations are readily acknowledged by the Chinse and by tour operators in the US. A few years ago when getting on a tour was a feather in one's cap, these were more readily overlooked and with far less grumbling than now.

Tour operators say not much has been done to improve the hotels or the nonchalant maintenance. Meanwhile, costs in China, like everywhere else, have gone up—as of this year, rail fares for foreigners increased by 75%. Puzzling to tour circles here is that while the organization in charge of tourism, China International Travel Service (CITS), is most willing to hear and discuss problems with them, bettering the hotels remains bogged down.

No matter how much the tourist may be forewarned, the ensuing gripes are many, some justified, some not. As one member of a recent tour put it to constant grousing by some about a particular hotel, "If you want 17 days at the St. Francis in San Francisco, get a room there and don't come to China."

The following, written to us by three members of some of our tours after returning home, more typifies the reaction of many who visit China:

IMPRESSIONS

"The best feature of the trip was the overall impression I was able to get of the China I have followed through the years. The highlight was the whole experience — the myriads of people, how they acted and looked, the bicycles, the clean but run-down cities . . . I don't think we encountered any problems that could be avoided. China Travel Service never failed to meet the train or plane, to pick us up at the appointed time and place, and one soon became aware that they were doing the best they possibly could with this comparatively new influx of tourists."

"As we looked back, the difficulties and the frustrations of the trip are fading and what stands out in our minds is China itself —the friendly people, the beauty that has come down from the past, and the incredible effort that is being made now to lift the country by its bootstraps into the future . . . it was an experience that we will always treasure."

"The experience is one that will always last. A different world was opened to us and though it was brief and, of course, superficial exposure, we will continue to follow China with interest, excitement and concern."

POLITE

Though the Chinese remain polite while listening to all kinds of criticism from tourists and tour operators, CITS may have some grievances of its own. Like the small minority coming on like the Ugly American, waving bulging wallets or a string of credit cards (still not accepted in China) and making impossible demands for extras ("How about adding Shanghai to the itinerary and adding a few days to the tour.") they assure one and all they will shell out for. Perenniel whiners can disrupt a group and make some of a trip not particularly pleasant and at times downright embarrassing for the others.

Our bus in north China last autumn passed a truck that had gone off the road and into a tree. "That's one less Chinaman," remarked one cloddish member in a loud voice that could not help reach the ears of the Chinese English-speaking guides with the tour.

VISAS

CITS has been learning about sharpies since stepping into the big wide world. It allots a certain number of annual visas to tour operators in the US, Europe and other places. As a result of some entrepreneurs here dealing abroad — buying up visas alloted to operators outside the US — the number of Americans who can get visas to tour China has been raised. Last year the going price for such deals was $200 a visa in Hong Kong, for exmaple.

In view of some unhappiness on both sides, are Americans being turned off and are the Chinese thinking about ditching plans to expand tourism? Not at all.

There is now a wider than ever choice to choose from a host of tours. Undoubtedly this year's quota of Americans will be filled. When there are more and better facilities in China and CITS can handle greater numbers, Americans included, it will be ready to take them.

For most Americans who go there, China is a fascinating place. Reasons for going on a tour have different roots — the centuries-old life-size terracotta figures recently dug up around Sian, the strange-shaped karsts of Kweilin, the Great Wall and hundreds of other sites of antiquity attesting to the country's rich culture; find out what's being done in China in one's own field; get some idea of today's society and people who often are the feature of a visit.

NOT FOR SOME

True enough, China is just not for some Americans. For a great many, however, despite traveling with dozens of strangers and not always seeing what one had hoped for, it can be a well-remembered if not overwhelming experience.

Word of "bad experiences" by some tourists gets around. Little is heard about the experiences of the tour escort who is with the group from the day of its US departure.

In addition to Chinese guides — one or two who make the entire trip in China with the group as well as local personnel in each city — there is the American escort, or tour leader.

The leader is the liaison with the Chinese guides in dealing with everything from counting luggage when leaving each city and asigning hotel rooms to trying to obtain tickets for an acrobatic show and getting a dentist in the group to inspect a commune's dental clinic.

Relations between leader and tour members usually are good. Still it is not unknown for someone who has plunked down the cost of a tour to feel the leader isn't doing enough — a lawyer wants to meet Chinese lawyers, law school professors or judges. When, for whatever the reason, the Chinese guides can't arrange it, it is the tour leader who can be blamed for not pressing hard enough.

KNOWLEDGE

A tour leader should know something about China, at least more than his wards do. "What's that?" someone points out the window of a speeding train to a building far off on the horizon somewhere in farm country.

"I don't know," is the only reply the astounded leader can manage.

A great variety of Chinese food is served in the course of lunches and dinners for a couple of weeks — these consist of small cold dishes, four main dishes and soup. "What's this?" a member at the next table asks, gesturing to sliced bamboo, or beancurd or straw mushrooms amid meat and sauce on a serving plate. Or, "Is that pork or chicken? Is this fish?"

REPLY

Unless he can query the waiter in Chinese, the leader's reply sometimes has to be, "I don't know."

"Dinner is at 6:30 tonight and we leave for the Peking Opera at 7:20," the leader announces to the group before they leave their bus following the afternoon activities.

Waiting for the hotel elevator a few minutes later, somebody pipes up, "What time's dinner?"

Nobody expects Americans not to be like Americans. But it is not secret among the Chinese who deal with tourists that they rank fairly low on the list when it comes to group discipline—latecomers for the bus while most of the group is seated and waiting to get under way, wanderers who go off on their own as the group troops through the Imperial Palace in Peking and the guide explains the various sights, those who want to do this when the day's itinerary calls for that.

A tour is no vacation for the leader who has to be both firm and conciliatory and have a pretty tough skin. He also has to put up with the occasional incredibly stupid utterance by one of his charges — "All that new housing we've seen while going around Peking was probably built to impress the tourists."

Obviously there are good, fair and poor tour leaders and the tour member has every right to judge them, just as leaders have their own estimates of members.

WORTHWHILE

Whatever the problems, a good group makes it all worthwhile. But the leader takes his chances. It is not unheard of for a tour leader after only one tour to have had enough and ask to be counted out next time.

As leader of our own tours in the past two years and with several coming up this year, I, like the majority of tourists who go to China, enjoy being there. Nevertheless, there have been moments when I wished I'd stayed home and had never had to deal with the fellow who not only was bugging me but the other tour members and the Chinese guides as well. □

Golden Dragon Sentencing

SANTA BARBARA — Tom Yu, 21 was found guilty Monday of 18 felony counts, including 5 counts of murder, in masterminding the Golden Dragon shootings on Sept. 4, 1977. A Santa Barbara jury deliberated 8 hours before finding him guilty.

Due to publicity in the case the trial was first moved to Fresno from SF. A mistrial was declared in the first trial last Sept. 7 after a jury deadlocked 10-2 for conviction on all counts. The trial was later moved to Santa Barbara because Fresno populace had been subjected to too much publicity in the case.

The three gunman in the shootings, Melvin Yu, Peter Ng and Curtis Tam are all serving long jail terms. A man who helped bury the weapons, Tony Chun-Ho Szeto, also is in jail. The accused getaway driver, Sai Ying Lee, is still at large.

LEARN MANDARIN at home with 8 cassettes and 2 instruction books. 'Still the best method to learn Mandarin.' Accurate pronunciation. $50 plus $3.25 for tax, postage and insurance. E/W Book Service, 838 Grant, SF, CA 94108

PIONEER HOTEL & CASINO
221 So. Virginia, Reno
RENO DOWNTOWN SPECIAL
YOU PAY $10 Per pers
YOU RECEIVE $15 Luxury Accommodations & in cash, food credits & Casino Coupons.
Good 7 Days a Week - Mid. Dec. (Subject to Availability)
Call 800-648-5468 TOLL FREE or 702-329-9781

BILL YAN INSURANCE
3515 RANDOLPH AVENUE
OAKLAND, CA 94602
(415) 530-2040
甄立浦保險事務所
代理各類保險
• HOME
• LIFE
• HEALTH
• AUTO

Yun Gee Painting Exhibit At the Oakland Museum

The Flute Player, an oil painting by Yun Gee (circa 1928).

OAKLAND — "The Painting of Yun Gee" will be on exhibit in the Oakes Gallery at the Oakland Museum from March 18 through April 27.

By birth and heritage Chinese, Yun Gee (1906-63) entered the avant-garde circles of Euro-American modern art just four years after he came to the US in 1921, beginning an ill-fated career.

TENSIONS

Gee was to experience the severe psychic tensions of assimilation complicated by the social tumult of the Great Depression and World War II. The duration of his finest artistic moment was brief: the mid-1920s in San Francisco, the late '20s and early 1930s in Paris and New York.

The exhibition, which will show the products of his moment, is accompanied by an illustrated catalog. A reception marking the opening of the exhibit (with the painter's widow, Mrs. Helen Gee, as special guest) will be held at 5 pm, Sunday, March 23 in the exhibition area.

Although Gee had his work exhibited in Paris, in New York with Synchromist painters Stanton Macdonald-Wright and Robert Delaunay, and in a 1932 Museum of Modern Art show, he was never accorded extensive recognition. He suffered a breakdown in 1945 and remained ill until his death in 1963.

Gee's sensibility was defeated by his milieu; American culture provided little sustenance to artists of Asian origin, as exhibition curator Joyce Brodsky points out in her catalog essay.

TRAGIC

"No creative person tried harder than Yun Gee to soak up the adventure and promise of the New World, and few other artists suffered such complete and tragic disillusionment," Brodsky concludes.

The exhibition was organized by the William Benton Museum of Art at the University of Connecticut, Storrs CT.

Admission is free. Oakes Gallery is on the third level of the Oakland Museum, which is located at 1000 Oak Street, one block from the Lake Merritt BART station. Museum hours are Tuesday through Saturday 10-5 and Sunday 12-7. For information, call 273-3005. □

SF Tennis Tournaments For Juniors

SAN FRANCISCO — The 13th Annual Youth Easter Mixed Doubles Tennis Tournament is scheduled at the Golden Gate Park tennis courts Thursday, April 3, beginning at 9:30 am. Age classification for tournament play will be Juniors 10-13 years of age and Seniors 14-17 years of age.

Young persons wishing to compete may sign up at their nearest playground.

SINGLES

The 62nd Annual Recreation and Park Department boys and girls class singles tennis championship begins April 19. Tournament play will be conducted on a single elimination basis at the Golden Gate Park Tennis Courts.

Competition will be held in the following classes: Class I (11-12 years of age), Class II (13-14 years of age), Class III (15-16 years of age), Class IV (17-18 years of age).

Ages for various classes will be determined as of September 30, 1980. Deadline for sign up is March 26.

Any young person ranked by the Northern California Tennis Association or the US Tennis Association will be ineligible for play. For information, call the department's Athletic Division at 558-4054. □

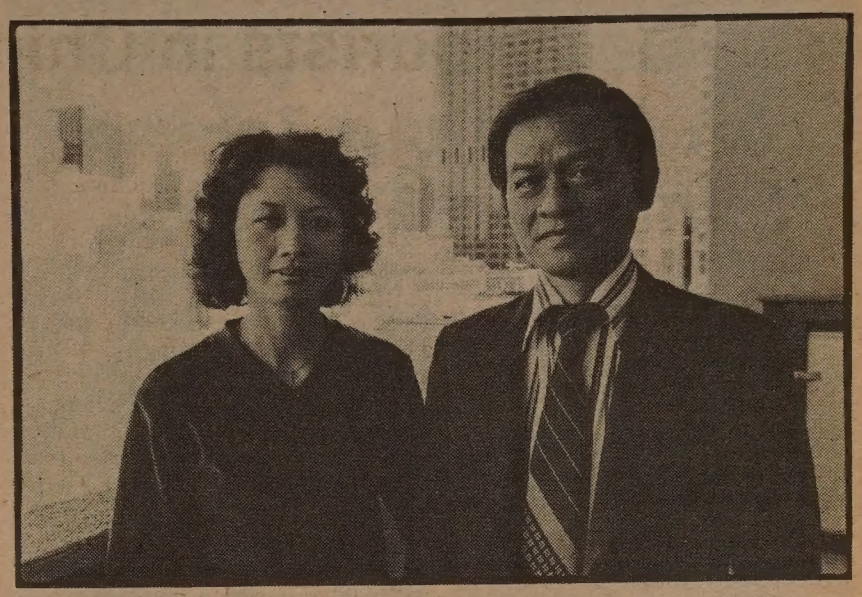
Rev. Victor Wei Named Executive Officer of Diocese

OAKLAND — The Rev. Victor T. Wei, who for the past 7 years was Rector of Episcopal Church of Our Saviour in Oakland, was appointed the new Executive Officer of the Episcopal Diocese of California by Bishop Swing. Rev. Wei will succeed Rev. George Hunt, who was recently elected Bishop of Rhode Island.

Rev. Wei, 34, was born in Shanghai. He came to this country in 1956 with his parents. He has been actively engaged in various community and civic activities. he also served a year as the Executive Director of Asian Community Mental Health Services in Oakland.

His new offices will be located in San Francisco's Grace Cathedral. □

Jonathan Lau Gives Vocal Recital



Jonathan Yuet-sam Lau, a bass baritone, will give a vocal recital on Saturday, March 22 at 8 pm at The Salvation Army Chapel, 1450 Powell Street, SF. He will be accompanied by his wife Alice Kit-chun Lau (left) on the piano.

The program includes selections from Handel's *Messiah*, semi-classical pieces by Bizet and Malotte, opera arias by Handel and Mozart, art songs by Tosti and Schubert, Gospel songs and Chinese art songs.

Lau studied singing for five years in Hong Kong before he came to the US in 1965. Although his profession is in social works, he found time to practice and has coordinated many musical events for the community. He hopes that there will be more musical compositions written by the Chinese in the future, and more community music activities will produce constructive musical critics.

The Laus will be travelling to Hong Kong the end of this month to attend a retirement service for his father, Rev. Balwin Lau, an Episcopalian minister. His voice instructor, Prof. Byron McGilvray of San Francisco State University, will also travel with them. While in Hong Kong, Prof. McGilvray will give workshops in conducting and the Laus plan to offer several recitals in churches.

Mrs. Lau is a piano teacher for the Community Music Center. In addition to teaching at the center, she also has pupils at the Clay St. YWCA and the First Chinese Baptist Church. More than 40 pupils are currently enrolled in her program at the church.

Donation for the March 22 recital is $2.50 (general) and $1 (students). (Photo by Leland Wong) □

EMPRESS OF CHINA
ROOF GARDEN RESTAURANT
distinctive cuisine of all China
amidst oriental splendor with enchanting vistas
in the heart of san francisco chinatown
International gourmet honors & Holiday Awards since 1968
convention facilities
838 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO • TELEPHONE: 434-1345

CHINA STATION
A Unique Chinese Restaurant
featuring an extensive
Cantonese Menu
Lunch • Dinner
Late Supper • Food to Go
Chinatown Food at
Chinatown Prices
11 am to 1 am Daily
"Jook" served after 10 pm
Cocktails until 2 am
Reservations: 548-7880
700 University Ave • Berkeley
Located in the historic
Southern Pacific Depot

Lunch Served 11 a.m. to 3 p.m.
The Mayfair
Delightful Atmosphere
116 Maiden Lane - 421-1093

大埠 房藥華中 金山
CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS
YUkon 2-2197
1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO, CA

四海酒家
FOUR SEAS
one of
CHINATOWN'S MOST ELEGANT
RESTAURANTS
HOME OF THE ORIGINAL
"8 IMMORTALS" COCKTAIL LOUNGE
LUNCHEON-DINNER
SPECIALIZING IN
BANQUETS-700
and
BUFFETS-1000
MON. THRU FRI. 12 Noon to 11:20 P.M.
397-5577
SAT. & SUN. 5 P.M. to 11:20 P.M.
731 GRANT AVE.
STREET LEVEL ENTRANCE - 28 WAVERLY PL.

PROGRAM NOTES

An Ambitious Taiwan Film: "The Pioneers"

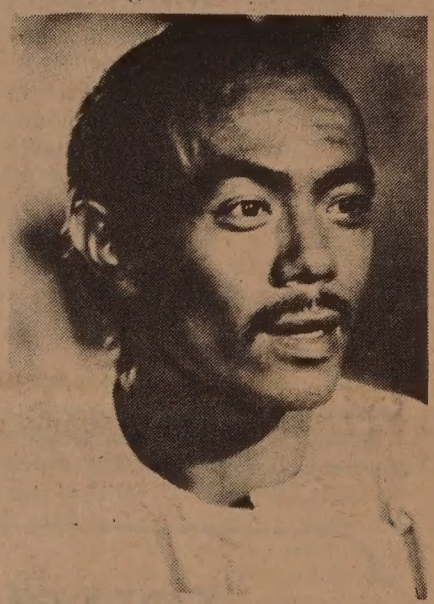
By RICHARD SPRINGER

Taiwan director Richard Y. Chen visited the Bay Area recently. He brought with him a print of his new film "The Pioneers," which opened in Taipei to booming business during the Chinese New Year season, he said.

The picture is a big-budget affair by Taiwan standards, government-funded to the tune of over $1 million (US) by the Central Motion Pictures Corporation. Starring Wang Tao, Hsu Feng ("A Touch of Zen") and John Philip Law, the film has a screenplay by Chang Yung Hsiang and Chang Yi, based onthe novel "The Source" (*Yuan*), written by Chang Yi and published by the *Shin Sheng Daily News* of Taiwan.

The plot spans a period of more than 40 years from the late 1830s until 1879 and describes a peasant's indomitable struggle to exploit for his people the oil ("fire water") that bubbles up from under the ground on the island of Taiwan.

Hsu Feng in "The Pioneers."



Wang Tao stars in "The Pioneers."

DOCUMENTARY

That "The Pioneers" has in it elements of a documentary is not surprising, since Chew began his career with documentaries. He has made over 15 feature films. Chen, 40 (but he looks about 30), spent two years developing the script and is still involved with promoting the world-wide distribution and promotion of the film. He received an MA in filmmaking from UCLA and now commutes between LA and Taipei.

While the film is straightforward in telling one family's story, albeit in a melodramatic fashion, there are some potential areas of controversy. First, the film glorifies the role that oil exploration and technology played in the advancement of China. It's impossible to mistake the message of the film that to survive in the future the island of Taiwan will have to continue in the spirit of the peasant who doggedly places his faith in the technological advancement.

ABORIGINES

Second, there is the question of the aboriginal population of the island who fought against the influx of Chinese settlers. The film sort of skips clumsily past the issue and caricatures the aborigines as "noble savages." Chen responded to my criticisms of this part of the film with the comment that settlers here certainly did much worse in its subjugation of the American Indians, but this misses the point that the film needs a more careful delineation of the cultural clashes

Wang Tao, as the farmer, and especially Hsu Feng, as his wife, are the heart and soul of the film. Unfortunately the long-suffering wife is killed off about half-way through the film and the scriptwriters move away from the family drama to the interaction between an American oil engineer (John Philip Law) and the villagers who resent him and his associates' barbarian ways. The farmer, determined to see his dream of oil for the lamps of China through to the end, and the American engineer, painted in sympathetic terms, reach an understanding and overcome the prejudices of the villagers. The farmer does not live to see his dream, but in an idealistic jingoistic conclusion, it is carried on by his son.

Chen just doesn't quite bring off the second half of the film which lacks the confidence and gritty reality of the early scenes. Covering such a span of years on a topic of such complexity may have been a bit too ambitious. (Makeup man Leo Lotito—"Planet of the Apes" —was hired by Chen to age the characters over the 40 year period and he did a marvelous job). Still "The Pioneers" is an impressive film and hopefully will come to the Bay Area soon.

OSHIMA

• In an interview last week, director Nagisa Oshima showed himself to be candid, intense and a pessimist about the current trends of Japanese filmmaking. Some capsule remarks:

On the current condition of the Japanese film industry: "It's so bad, there's no point in really criticizing it. In the past, Japanese film companies had some interest in making good films. Now, nothing of any intelligence is being produced. (Note that Oshima had to go to France to get financing for "Realm of the Senses" and "Empire of Passion.")

On the misleading title, "Empire of Passion," which is really a ghost story: The title was put on by a French producer. It was the opinion of the producer that the direct translation of the title from the Japanese, "Phantom of Love" would not have worked in French, since the word for "Phantom" in French had comic connotations.

On the ambiguous ghost in "Empire of Passion" who seems more interested in coming back to life than in revenge: "I wanted to do something not like the ghosts you see in other Japanese films. There are two traditions of ghosts. One is actually developed from the Chinese tradition, like that in the Kabuki Theater — gory, malevolent. The other is vengeful, a warrior, more Japanese like a samurai warrior. A ghost who lives among the rural people."

AMBIGUOUS

"These ghosts who appear in the untryside are ambiguous. They n't understand their own motivations. (In "Empire"). He's not a powerful ghost like a vengeful ghost. When the ghost comes back, it isn't clear even to the ghost whether he wants to punish or help them. The vagueness in his motivation makes him a more attractive character—more human."

On the ramifications of his battles against censorship in Japan; (It was not the film "Realm of the Senses" that led to his court case, since Japanese audiences only saw an expurgated version of the film. It was a published version of the screenplay that caused all the trouble.): "It has had a great effect. The trial has taken a great deal of energy away from my work." Oshima feels that his anti-censorship experiences will be reflected in his later work, but is not necessarily evident in "Empire of Passion."

Oshima said that he felt respect for filmmakers who work "in a spirit of danger," an experience that many Japanese directors but few Americans have had. One example he cited and respected was Coppola's risky effort to make "Apocalypse Now," a film he did not particularly like.

ASIANS NOW!

• The "Asians Now!" program last weekend on the Kaohsiung incident and the issue of Democratic rights in Taiwan was one of that series' most together shows. Producer/host Serena Chen asked the hard questions of the United Daily News reporter, Alice Kao, and the in-studio comments from Rev. Jonah Chang fit in well with the filmed interviews. If anything, the program could have used more time to delve into the complex issues involved. □

John Philip Law plays an American oil engineer in Taiwan in "The Pioneers."

Over 600 Persons Attend Demo Club Annual Banquet

SAN FRANCISCO — Over 600 persons attended the annual dinner of the Chinese American Democratic Club Feb. 23. The dinner honored the winner of the "Mr. Chinatown Democrat" contest Lillian K. Sing, and finalists and write-in candidates Louis Lee, Harold Yee, Wilson Chang, James Sing, Henry Der and Betty Lim Guimaraes. Top vote-getter Sing said, "I am not running *for* Mr. Chinatown Democrat, but *against* the title." She called the title a "sexist appellation." The contestants received unusual bouquets of Chinese sausage, *bok choy*, salted fish and bottles of imitation cider. The banquet was arranged by members of the dinner committee Michael Chan, Helen Chin, Isabel Huie, Barbara Lee, Charlie Lee, Roland Quan, and Victor Seeto. □

Seoul-Beijing Contacts Likely In Near Future

SEOUL — The economic exchanges between South Korea and China is likely to be achieved in the near future, according to *Korea Herald* which quoted observations from Japanese businessmen in trades with Beijing.

The Japanese supported their observation with the fact that all the Chinese Embassy staff stationed in Tokyo participated in a lunar New Year reception party hosted by a pro-Seoul Japanese dignitary as special guests. They also disclosed that the contacts between Korea firms and the Chinese economic authorities stationed in Hong Kong have been made recently. They said that the three-nation — China, Japan and South Korea — joint venture firms in China was emerging as a closer reality rather than a remote possibility. □

Dancers' Workshop Offers Leadership Training Program

SAN FRANCISCO — San Francisco Dancers' Workshop seeks applicants for its Third World/Minority Leadership Training Program. The program gives students an opportunity to develop their artistic expression through dance and related studies. Deadline for application is March 21. Scholarships are available. The program is partially funded by a grant from the National Endowment for the Arts. For information, contact the Workshop at 321 Divisadero St. (415) 626-0414. □

Asian Pacific Mental Health Seeks Volunteers

PALO ALTO — AACI's Asian Pacific Mental Health Program seeks volunteers to assist Indochinese refugees.

Volunteers will help the refugees in shopping trips and school enrollment. They will also offer social services information and accompany them during doctor and hospital visits. They should be bilingual in English and one of the following languages: Cantonese, Vietnamese, Laotian or H'mong. For information, contact Mike Kaku or Gloria Bouis at (415) 494-8327 or 321-2141 ext. 326. □

First Ship from The PRC Calls on Port of Portland

PORTLAND, Oregon — *Rong Cheng*, the first ship from the PRC to call on the Port of Portland, arrived here Feb. 18. The ship unloaded 3,300 tons of Chinese goods destined for 25 US and Canadian cities, according to Lloyd Anderson, the port's executive director. On its return trip, the ship picked up a load of Northwest wheat.

The captain and the crew of *Rong Cheng* hosted a reception on board. Many Chinese Americans came to Terminal 4 to see and tour the vessel from China. □

Mineta Announces Candidacy for a 4th Term in Congress

SAN JOSE — Congressman Norman Y. Mineta announced last week his candidacy for a fourth term as the representative in Congress serving the 13th Congressional District. "The decade we have just entered brings with it unique and serious questions which our country and all of its citizens must meet," Mineta said. "I believe in this country and know that by working together we can ensure the prosperity we have come to enjoy and reaffirm our status in the world," he added. □

'Unbound Feet' Comes to Chinese Culture Center

SAN FRANCISCO — *Unbound Feet*, Chinese American Women in Movement, will present a program of poetry and drama on Saturday, Mar. 15 at 7:30 pm at the Chinese Culture Center. The program recently performed at the Oakland Museum and at LaPena Center in Berkeley to capacity audiences. The works of Canyon, Nancy Hom, Genny Lim, Kitty Tsui, Nellie Wong and Merle Woo explore their strengths and pride as Asian American women. Admission is $3. □

Minorities Score Lower On Bar Exam

LOS ANGELES — Members of minority races — particularly blacks—scored considerably lower than whites on the California Bar examination in the fall of 1978, according to a study of test scores conducted by the California State Bar Journal.

Among first-time takers of the fall 1978 exam, the latest for which statistics have been compiled, 67% of the whites passed, while 53.4% of the Asians, 30.9% of Latinos and only 19% of the blacks passed.

The figures were roughly comparable to those the Journal compiled for the 1977 exam, but the success rate fell for blacks (from 28.5%) and for Latinos (from 40.1%).

PASSING

Among applicants who had taken and failed one or more previous exams, the 1978 passing figures were 17.8% for whites, 6.7% for blacks, 15.8% for Asians, 17% for Latinos and 9.2% for other minorities.

The Bar Journal began keeping statistics on the exam after some groups charged that it was culturally biased against minorities.

"The fact that minorities do drastically worse on the Bar examination in no way answers whether it discriminates or underestimates their ability to practice law," Armando Menocal III of SF, chairman of the State's Bar Committee of Bar Examiners, told the *LA Times*. "The basic question remains to be answered."

SCHOOL

Last year, Stephen P. Klein of the Rand Corp. made a study for the State Bar that showed an applicant's chances of passing the Bar Examination are in large part dependent on his or her law school grade-point average and on his or her score on the Law School Admission Test—regardless of race or ethnic background.

Nevertheless Menocal is disturbed by the results of the exam. He said that the subject matter and context of questions might be factors to be considered.

"Corporations, trusts and estates are not as appealing to minority applicants who might have a greater interest in community relations and landlord-tenant disputes," Menocal said.

He said the Bar is experimenting on alternative tests to determine whether they might better measure the ability to be a lawyer. Such experiments were to have begun in connection with the exam given last month, but were postponed at the last minute until the July exam. □

267 Die in River Boat Accident in Kaiping County

HONG KONG — Rescue workers recovered last week 267 bodies from the passenger ship *Shuguang* which was sunk by a tornado Feb. 27 in the river near Kaiping (Hoiping) in Guangdong Province. Among the victims were 13 tourists from Hong Kong and Macao. There were 71 survivors in the accident. Chinese authorities announced plans to compensate the families of the victims at RMB1,500 ($900) per person. □

ACMHS Completes Fundraising Drive

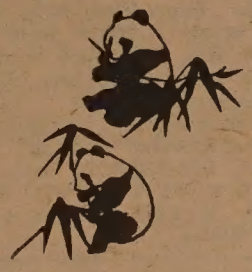
Dr. Rodger G. Lum (left), director of Asian Community Mental Health Services, is congratulated by Oakland Mayor Lionel Wilson at the completion of a successful fundraising effort to match a consultation project grant from the Episcopal Church Center Coalition for Human Needs. The project will improve mental health services to Asian clients in the East Bay area. (Photo by Henry Lim)

Justice Department Defends Counting of Undocumented Aliens

WASHINGTON — The Justice Department is defending the counting of undocumented aliens as part of the total US population during the 1980 census. They urged that a suit brought by five Congressmen and a coalition of environmental and population groups be dismissed. The suit asks for a preliminary injunction against the census unless the undocumented aliens can be identified for the purpose of exclusion from the count, according to the UN Commission on Civil Rights. The five Congressmen are Sen. Walter Huddleston (D. Ky), and Reps. Clair Burgener (R. CA.), Paul Findley (R. Ill.), Derwinski (R. Ill) and Henry Hyde (R. Ill). □

1980 中國旅遊
Tours to CHINA exclusively
for overseas Chinese and
Americans of Chinese ancestry
TELEPHONE 415-982-0690

CHINA TOUR SPECIALIST
MONTHLY TOURS
PEKING PLUS OTHER CITIES
FREE BROCHURE AVAILABLE



HOMEVISIT TOURS
INDIVIDUAL AND GROUP

KUO FENG TRAVEL & TOURS
952 GRANT AVENUE, SAN FRANCISCO, CA. 94108

YOUR NON-CHINESE FRIENDS ARE INVITED TO JOIN OUR AMERICAN TOURS. FOR FURTHER INFORMATION, PLEASE CALL:
HEAD OFFICE: 2 East Broadway New York, N.Y. 10038 Telephone: (212) 431-7323
TOLL FREE NUMBER 800-221-7969

國風旅行社

大中旅行社
Tel: 415-981-4210

1980 CHINA TOUR

Tour price from $2,250
Choice of monthly departure routing:

A. Kwangchow, Kweilin, Hangchow, Shanghai, Wuxi, Nanking, Tiensin, Peking

B. Kwangchow, Zenchow, Loyang, Sian, Taiyan, Peking, Nanking, Wuxi, Soochow, Shanghai

C. Kwangchow, Peking, Tsintao, Tsinan, Nanking, Shanghai, Kweilin

D. Kwangchow, Kweilin, Nanking, Kunming, Chengtu, Chungking, Peking

GREAT CHINA INTERNATIONAL TOURS
950 Stockton St., Suite 303
New York Office: 16 Bowery, 2nd Floor
Tel: 212-233-1000
Toll Free Number: 800-227-3624/5
Inside California: Call Collect

We have free China Travel Booklet and H.K. Dept. Store Discount Coupons. Please feel free to pick up at our office hours between 9 and 6. We open Saturday too.

捷安旅行社
JET-ON TRAVEL SERVICE, INC.
MANDARIN TOWER ARCADE
899 WASHINGTON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
PHONES: (415) 433-4415 433-4416
CABLE ADDRESS: JETON, SAN FRANCISCO

IATA ATC ASTA

CHINA TOUR

BEIJING TOUR FOR OVERSEAS CHINESE

Pam Am 747 SP to Hong Kong and return
1. March 15, 1980 - Hong Kong/Canton/Kweilin/Shanghai/Soochow/Wushih/Chengkiang/Nanking/Peking/Canton/Hong Kong - 26 days $2499.00 per person, ½ twin basis.
2. June 13, 1980 - Hong Kong/Canton/Nanning/Kunming/Shanghai/Soochow/Wushih/Nanking/Peking/Canton/Hong Kong - 26 days.
3. Sept. 19, 1980 - Hong King/Canton/Kwilinn/Hangchow/Shanghai/Peking/Canton/Hong Kong - 20 days at $2699.00 @, ½ twin basis.
4. Nov. 15, 1980 - Hong Kong/Canton/Kwilin/Nanning/Kunming/Chengtu/Chungking/Peking/Canton/Hong Kong - 24 days.

Notes: Price quoted is subject to change. Tour members can visit relatives in Canton after the tour ends there. Space is limited, first come first serve!

VISITING RELATIVES in CANTON, CHINA - monthly departure - Pan Am 747 Jet

1. 6 days 5 nights in Hong Kong
2. 4 days 3 nights in Canton - then on your own to villages

Total: Air $1,031.00 + tax $3.00 = $1,034.00 plus tour cost $499.00@, [twin basis. Price quoted is subject to change.

EUROPE TOUR - 2 departures for 1980: May 11 and Sep. 14, 1980

Visit 10 countries in Europe - escorted - Chinese/English speaking tour guide. Total cost: $2,299.00 per person, ½ twin basis, subject to change. (Green card holders - must process with visas at least 3 months prior)

ORIENT TOUR - Departs monthly from San Francisco - Pan Am 747 Jet

Visit: Tokyo-Taiwan-Hong Kong - 15 days plus optional tour to Southeast Asia and if desire, combine with CANTON tour 4 days 3 nights

Air: $1031.00 + tax $3.00 = $1,034.00@, Tour up to HKG: $569.00@, ½ twin. Optional tour to Southeast Asia 7 days $593.00 and/or CANTON tour 4 days 3 nights add $299.00@, ½ twin basis.

CHEAP AIRFARE TO HONGKONG: PAN AM, JAL, CHINA, SQ, etc. please inquire.

ESCORTED TOURS to EAST COAST (new York/Toronto/D.C. - 8 days 7 nights. Starting in May, 1980, escorted by Jet-On staff-member)

VANCOUVER TOUR - 3 days 2 nights: departure, starting in May, 1980 Escorted by Jet-On staff-member.

REAL ESTATE

INVESTMENT!
For sale by owners, 90 acres, Brigham City and Perry, frontage state access road, railroad availability, owner can carry financing on terms M.A.I. Appraised at $15,000 per acre. Call for info, 801-723-5723 or 801-292-7973. 74 S. Main, Brigham City, UT 84302.

NO. LAKE TAHOE
New custom 5 bdrm, 3 baths, fam rm, 2 car gar. Ideal for lrg fam or multiple ownership. EZ finan. Across from Greenbelt! Enjoy beautiful Tahoe Living! CAL-SIERRA REALTY, Box 622, Tahoe City, CA 95730. Call today. $187,500. Agent. 916-583-1575 days or 916-525-6411 eves.

HORSEMAN'S delight, 9.5 acres, two small lakes, creek, fenced, pasture, many trees, all under ground sprinkler, model home, three barns, many trees, in foothills near Sacramento, priced at $215,000. Own will finance.
CENTURY 21
Holloway Associates
5247 Hazel Ave.
Fair Oaks, CA 95628
(916) 966-3663

SUNBELT MOTELS

NEW MEXICO

21 Unit	4 acres valuable land	$ 395,000
37 Unit	Nice, clean property: Franchise	$ 235,000
58 Unit	Excellent condition	$ 565,000
80 Unit	Beautiful property: 5.2 acres	$1,700,000
88 Unit	Extensively remodeled high land value	$1,450,000
124 Unit	On 5 acres: near freeway	$2,000,000
145 Unit	Major franchise	$2,000,000

We have several other properties in New Mexico and throughout the Southwest. Terms offered on most — all trades considered. We specialize in exchanges. For more information, contact Glen Veretto
REALTY EXECUTIVES, INC.
5400 Phoenix NE - Suite 200
Albuquerque, NM 87110 (505) 881-2323

SANTA CRUZ
10 UNITS UNF.
1 Block to beach. Close to yacht harbor & mall. This valuable property zoned for condos and rentals. Lot size 128 x 125 x-132 x 98. GSI $24,800. Price $305,000. Bkr. Bob Colley. 213-866-7997.

SAN FRANCISCO
35-UNITS near Buena Vista Park. Free standing, 7-story, concrete bldg. circa 1927. $800,-000 EQ.; 10 × Gross. Price is $1,120,000.
MARIN ASSOC. (415) 461-5674

ATTENTION DEVELOPERS
16 Acre Site
Mission Viejo, CA
The Saddleback Community College District governing board invites construction proposals from qualified developers to enter into a joint occupancy agreement. Net 16-acre site suitable for, but not limited to financial, professional office type use.
CONTACT:
Roy N. Barletta
SADDLEBACK COLLEGE
28000 Marguerite Parkway
Mission Viejo, Ca 92692
Telephone (714) 831-4664

MILLBRAE
Commercial lot. Westside El Camino Real prime location. 61 parking places + 20,700 sq. ft. for building. Possible financing available. $875,000.
MUELLER ESTATES REALTY
(415) 692-5666

LAND INVESTORS
I am looking for real estate investors for land developments for the counties of Tuolumne and Calaveras, CA. We put together Limited and General Partnerships for 100 to 4,000 acres. Write: Carper Realty c/o J. D. Roberts, 3429 Mono Way, Sonora, CA 95370 or call J.D. at 209/532-5588.

Industrial Space for Lease. Processing and Warehousing—Square footage flexible—Floor level or dock high available—All city utilities.
10 acres—Industrial Land—South of Watsonville, Ca., Gas, Water and Rail. Terms available.
Call Chuck Allen, Key Realty, Inc.
408-722-3366

OROVILLE, CA. Older 3 bdr, 1½ bath home, on 4 beautifully landscaped acres. Country atmosphere, with city living conditions. Well, creek, trees, shed, close to Lake Oroville, on paved rd, good recreational area. Call 916-589-3381 agent or 206-275-3674 owner. 675 Oro Dam Blvd., Oroville, CA 95965.

SACRAMENTO INVESTORS
Invest in a growing area, do it now & take advantage of the whole year's depreciation. We have available for you on good assumptions residentials, duplexes and up to 38 units. Also land available for new development project, 48 homes in the Roseville area. Final map almost ready. Ask for Jonas Porup, broker, 916-966-4101 days or 916-988-8759 eves. 9455 Oak Ave., Orangevale, CA 95602.

6/10 of an acre, zoned commercial, ideal for restaurant or office complex, easy off & on hwy 101, & beach access road, heavy traffic all year. City water, sewer, & fire protection, south of Brookings Oregon. Call owner, 503-469-4030, PO Box 2745, Harbor, OR 97415.

20 MOTEL & 14U trailer park in Grangeville, ID in some of the best hunting & fishing country in the NW. Close to ski area, half blk. off main highway. wy. $275,000/OWC. P/p. 208/983-1500

EXTRA SPECIAL
1,505 acres, excellent ranch, 800 acre bottomland, 120 acres timber, 3 heavy springs, lots of water, 50 ponds, 1 lge. creek, 30 acres alfalfa. 25 acres Clover, stable, hay barns, machine shed, loafing shed with working facilities, scale house w/certified scale, complete hog facility. Beautiful 3 br. home with 2 fireplaces, central air, also older home in good condition. This ranch must be seen to be appreciated $1,200,000 possible owner financing. Baney Real Estate, Rt. 1, Box 15, Hartville, Mo. 65667. 417-741-6300 or Res. 417-741-6330.

MULTIPLE INCOME BONANZA
This outstanding Wyoming business complex is strategically located on Hiway 89 - gateway to scenic Teton and Yellowstone Nat'l Parks. The Canyon Inn is a year round recreational area. The complex features a 14 unit motel, a restaurant with dining area, plus bar and lounge, self-service gas pumps and more. Potential for expansion is un-ltd. Call for detailed info, Carol Anderson, 801-825-0776 or Donna Parker, 801-825-7295.
BLACKBURN JONES REALTY
801-392-7516 801-328-9586

LARGE EASTERN NEVADA RANCH. Located in No. Spring Valley, North of Ely, NV. Approx. 8,000 deeded acres, 250,000 private bln & forest permit. 2 modern homes, outbldgs, meadow, wells, springs, some farm land. County rd runs thru property, power, phone, good hunting area.
801-439-5469
Box 18B
Newcastle, UT 84756

RAW LAND
Invest now in one of the most lucrative investments possible. 5-10 acre lots in 3rd fastest growing area in in Idaho. Bear River frontage, next to Bailey Creek, areas biggest subdivision. $7,500, $1500 down, $68 per mo. Bret, 801-531-9202, 801-298-3514. Cannon Ranch, Kamas, UT 84036.

GRANDVIEW, WA
$225,000. Commercial property, excellent location for florist, landscaper, garden shop or fast food outlet. Includes block building 35x60. Lath nursery yard with overhead sprinklers, garage and storage buildings. Beautiful 4 bdrm home with swimming pool. Good terms. Call Roy Rice 1-509-946-3511. CENTURY 21, Don Smith & Assoc. Inc., Real Estate, 1016 Jadwin Ave., Richland, WA 99352.

5 APT. PROJECTS IN OREGON
for sale by owner. Located in Albany, Prineville, Madras, Hood River & The Dalles. Will sell as a group or separately. Selling for 8½ x gross. Owner will consider low dn. and carry contract on balance. These are Townhouse style, mainly 2 bdrm., well maint. pride of ownerhsip units, with from 26-48 apts. per complex. Inquiries sent to Mr. Fields, owner. 7585 State St., Salem, Ore. 97301 or 503-581-9317 or 364-0620.

RIVER PROPERTY
Klamath River frontage. Some of the last private river frontage available in Northern California. 10 acres with access. Ideal hunting, fishing, seclusion in National Forest. 7 miles from small town. Moving must sell. $55,-000/BO. 702-883-8890 days, 883-2171 eves.

NEW MEXICO RANCH
Run over 1,000 cows on this beautiful working ranch, lge. open meadows, Ponderosa pines, deer, elk, antelope. Outstanding climate year around. Lots of depreciation for the investor. Call Tom Stromei, Haworth & Stutts Realtors. 505-864-2211. 303 E. Reinken, Belen, NM 87002.

GREEN ST. COW HOLLOW
9 units
North Side
2 - 2 bdrm. 4 - 1 bdrm. 3 stdo's, many views, potential for parking, owner may assist w/financing. Inc. $425,000+. Needs light cosmetics. Call Mark Casagranda.
THE SUMMIT GROUP, INC.
1840 Van Ness Ave.
775-3000

30 ACRES in Sisters, OR. Only high ground in area. This property is the top of a low butte & is very level & commands a 360 degree view of all Cascade Mtns. Easy water. This is not a rock pile & has plenty of deep soil. Deeded access off Sisters-Bend Hwy; 653-0279.

MOTEL: Gold Beach, Ore. Mouth of Rogue River. 26 unit plus owner apt. AAA and Friendship Inn. Beach access. A-1 cond. in and out. Ask: $450,000. Small furnished cabin on ½ acre on Rogue River, $39,500. More info. call: Kolen Real Estate, Box 601, Gold Beach, Ore. 97444. 503-247-7113.

OREGON - Jackson Co. By owner, 9 acres, partly wooded, oak & pine. Septic tank approval. Beautiful view of valley & Mt. McLaughlin. Minutes from lakes, resorts, shops. $60,-000. 503-826-2803. PO Box 422, Eagle Point, OR 97524.

MOTEL, cafe in the great Little Desciutes Recreation Area, 12 units. Liv qtrs approx 2400 sq ft. Cafe seats 47. Beer, wine lic. $350,000+ invty. 29% down. Will carry. 503-433-2340, W.C. McGlothern, PO Box 192, Crescent, OR 97733.

UTAH ACREAGE
660 acre ranch, currant creek runs thru this majestic acreage. 7 bdr home, cabin, dbl wide mobile home, plenty of water or 150 acres on the Strawberry River, older home. For these & other opportunities waiting for you in the Uintah Basin call Ron or Florence Muir, 801-549-3410. WESTERN LAND REALTY, PO Box 744, Fruitland, UT 84027.

SOUTHERN OREGON 360 acres, 3 bdr home, central heating, partly furnished, 3 wells, 5 septic & water hook-ups, 3 mobile homes, barns, fenced, power, meadowood creek. Borders hwy, surrounded by national forest close to lakes & rivers. $310,000. $31,000 down bal 7½% int on 20 yrs. Phone owner 503-353-2288 or write 3300 Anderson Ave., Klamath Falls, OR 97601.

50 ACRE FARM with adequate water supply, located approx.one mile from new interstate 70, Aurora-Sigard, UT. Cloverleaf, Alfalfa, Barley, & Corn,. Farm mgt. available. Medium term investment, lowest

Medium term investment, lowest taxes in Utah. Will carry contract at reasonable interest.
SAMPSON & CO. INC.
801-628-1606 office or
801-628-1365 day or night
167 E. St. George Blvd.
St. George, UT 84770

UNITED STATES MOTELS
10-150 unit motels, franchises available. Member of MBAA, over 400 motels to choose from. Ask for free Booklet (Are Motels for You!). And our Multi-list. Write or Call:
DEL ANDERSEN & ASSOC. INC.
817-261-6676
PO BOX 1586
Arlington, TX 76010

SOUTHERN OREGON. Wooded lots, with view, close to Grants Pass. Various size acreages, all septic approved, priced right! Call or write 503-479-0210. 700 Barker Dr., Merlin, OR 97532.

TRI-PLEX brick and frame, 3 yrs, each 1636 sq. ft. Klamath Falls finest, most beautiful apartment homes. Complete in every respect, maintenance free. Gross $14,400. Full price $181,600. Assume $71,-000 at 8-3/4% int. Call or write Gilbert E. Barkes, 503-884-2301, 4185 Marion Ct., Klamath Falls, OR 97601.

S. EAST IDAHO ACREAGE
5 acres or more. Scenic lots, meadow and hills, north of Bear Lake. 3 miles from prosperous community. Approved residential. Excellent investment property. Contract. Low interest. Bob, 801-277-3662. 2232 Melodie Ann Way, Salt Lake City, UT 84117.

INVESTORS, choice property to subdivide. Super Washington location, 500 acres. Lots of water. Also 1700 acre farm, nice home, grain tanks, bldgs, buyer gets 1980 crop. Immediate possession. 1340 acre palouse wheat farm, cultivated, immediate possession. Call agt. Joe Oestreich, 509-838-1521 eves. BIG BEND LAND COMPANY, 509-747-6318. W 1507 4th Ave., Spokane, WA 99204.

OREGON
5 ACRES M/L
Hwy & river frontage. Going Florist Shop with greenhouse, walk in cooler, shelf cooler, Dodge Van & supplies, 2 bdrm, 1½ ba home. All for $80,000. Cash to loan of approx. $53,400.
MINI RANCH
13.62 acres M/L w/creek frontage. Fruit orchard, fenced garden area, several outbuildings. 5-6 acres irrigated ground, balance tree covered hill. Large two bdrm., 1 ba, well maintained home. 1920 water rights. Irrigation equipment & garden tractor included in price of $92,500.
F. L. ZIMMERS REALTY
PO Box 382
Myrtle Creek, Oregon 97457
503-863-5264 days
503-863-3392 eves.

UKIAH AREA
228 acres, 2 live streams, open meadows, wooded areas. Some redwoods. $1000/acre. Owner financed. Sal-Mar Corp, 406 E Perkins, Ukiah, CA 95482. 707-468-0481.

SAN ANTONIO, TEXAS apts, by owner 4 complexes. 50/48/33/28 units. Will sell on land contract, can be sold by complex, or total pkg. 6.5 x gross. 29% down, call after 6 p.m., 512-494-3672. 14821 Willow Moss, San Antonio, TX 78232.

MONTANA 43 units. Near entrance to Yellowstone National Park. Full service. Lounge, supper club, restaurant, laundry, indoor pool, beautiful owners' quarters. Reasonable down, will carry contract for qualified buyer. Write or call for details, Cliff Jensen Associate Realty, Inc. 2409 Arnold Lane, Billings, Montana 59102. (406) 656-2200.

$850 PER ACRE, 80 acres, water well, underground irrigation system, 1320 ft of rolling wheels (new), power plant & pump 3 mi east of town in Montana's banana belt, 1-406-741-2402, Box 9, Hotsprings, MT 59845.

CATTLE OR HORSE RANCH
Idaho ranch, 800 head cattle ranch, would make lrg horse ranch. 30,000 acres range, 1,700 acres irrigated, raising wheat and hey. 208-785-4120, 785-1612.

Washington, Taipei Sign New Air Pact

WASHINGTON — Officials from the American Institute in Taiwan and Taipei's Coordinated Council for North American Affairs signed an air agreement March 5 here. The new pact will allow China Airlines, Taipei's official airline, to land at New York City, Dallas, Seattle and Guam, in addition to the present landing points of San Francisco, Los Angeles and Honolulu. (*E/W* 11/21/79) However, China Airlines will be allowed to inaugurate only two new routes before Jan. 1, 1984. China Airlines officials have already announced their plans to open the New York City-Taipei route in July. (*E/W* 3/5/80)

According to the American side, the civil air agreement is not an official governmental pact. The 1946 Sino-US air agreement expired in November 1979. □

Li Ka-shing on HK & Shanghai Bank Board

HONG KONG — Real estate financier Li Ka-shing was appointed to the board of Hong Kong & Shanghai Banking Corp., which just completed acquisition of 41% of Marine Midland Banks Inc. of New York. The HK bank is expected to gain majority control of the American bank by year-end. Li is the chairman of Cheung Kong (Holdings) Ltd. and has engaged in several property development ventures with Beijing interests, including a $220 million cement plant. □

Change in Locke's Historic District Line Recommended

SACRAMENTO — According to the State Office of Historic Preservation, the State Historical Resources Commission at its recent meeting in Locke recommended a change in the boundary of the Locke Historic District to include the entire town site and communal gardens. □

INVESTMENT OPPORTUNITIES

-- N.N.N. Long term leased industrial building in San Joaquin Valley.
$1,800,000

-- Partially leased industrial facilities in rapidly developing area of Santa Clara Valley. Excellent Upside Potential
$2,200,000

CONTACT TERRI HART or LAURIE HERRING

Exclusive Agents
GRUBB & ELLIS COMMERCIAL BROKERAGE COMPANY
(408) 286-5900

BUSINESS OPPORTUNITY

NORTHERN CALIF. INVESTMENTS! Attractive restaurant, 2 homes, gas station on 2 plus acres on hwy 395. Sierra resort location. $165,000, 28% down. Truly a bargain. Also on Bridge Port Lake new restaurant, 3 lovely apts, bar. Commercial bldg., swimming pool, boat dock, serious illness forces sale. Joe Gannon, agt., 213-423-8426. 6567 Cherry Ave., Long Beach, CA 90805.

GROCERY & GENERAL STORE located in Mariposa County. Good gross, w/excellent return, living quarters, ideal family operation includes business & real estate.
GROCERY in Madera County, Mother Lode, estb. 30 yrs., living quarters, business & real property. Owner will finance. MARIPOSA LAND & CATTLE CO., PO Box 1921, Mariposa, CA 95338. 209-966-5400, ask for Dee.

COCKTAILS FOOD

ORIGINAL OWNER RETIRING

Full service downtown restaurant in busy manufacturing town 30 miles from Portland. Excellent schools and college. Notable recent growth. Seats 200+. Large, well equipped American kitchen. Easy to add Woks. Potential to add breakfast and banquets. Solid 2 level bldg. $135,000, $35,000 down. Option to buy land. Call Mike Thiel 636-1335 or 245-2451, Niete Realty. 4678 SW Comus Pl., Portland, Ore. 97219.

CENTRAL OREGON COAST
Kentucky Fried Chicken, business & property for sale in excellent recreational area. Good tourist & local trade. Call for info. VAN HANDEL REALTY, 3831 NW Hwy 101, Lincoln City, OR 97367. 503-994-5226.

RESTAURANT & cocktail lounge-Rvfrnt on No Oregon Coast. Almost 1 acre on Hgwy. 101. Plenty of prkng, room for expansion. Excl. opport. for the right buyer $225,000. Contract terms, liqr lic incldeed. Other restaurants for sale. Call 503-861-3318, Trails End Realty, or Eric, collect, 503-738-6317.
969 S.E. Marlin, Warrenton, OR 97146.

LOCATED IN NEVADA
A great opportunity for you to own a very profitable business. This well established drive-in restaurant has been showing a very good profit over the years. We have many other properties that may be of interest to you. Call Bill at 208-734-5858, Vickey at 208-733-1859 or Town & Country Realtors, 208-733-0716. B-7. 507 Main Ave W, Twin Falls, ID 83301.

$125,000. RUSTIC cafe, bar and 60x70 ft. hall with stage on approx. 2 acres, vacant. Consider use as garage, store, dance hall, indoor auction or skating rink, etc. Emigrant, Montana, near Yellowstone River. Phone 209-787-2256. 437 No. Trout Lake Rd., Sanger, CA 93657.

FAMOUS RESTAURANT
Top East Bay (S.F.) location, Chinese-American rest. w/lounge, est. 30 yrs. Seats 150. Terms with $100,000 down. Principals Only. Keith Blakeney.
(415) 893-2121
Metropolitan Co. Realtors
3410 Lakeshore Ave.
Oakland, CA 94610

RESTAURANTS

SAN LEANDRO-Fast Food, industrial location, $79,000, terms.

FREMONT-Sandwich Shop & Deli, commerical area, only $37,500.

HAYWARD-Shopping Center, excellent coffee shop location, asking $35,000.

Buying or Selling a business CALL BEN 538-8787.
NOR CAL RLTY INC.

SEATTLE based full service restaurant chain now operating 15 units + 4 under construction, looking for investors to build to suit on our locations, or your suitable locations in Oregon. Shopping Center pads OK. 4 Units proposed for Portland area, Salem & Eugene also. Approx bldg cost, excluding land & commissions $400-$450,000. Typical unit can be seen at 4250 E. 4th Plain Blvd, Vancouver, WA. Call Bob Kunz, 206-524-1771 Seattle, Sea Galley Restaurants, 7036 220th SW, Mt. Lake Terrace, WA 98043.

FORT BRAGG restaurant & bar, liquor store. Top location, apprx. 15,000 sq. ft. bldg. $800,000 gross. Broker Co-op complete $690,000 or lease. Call broker Bill Clary, SHORELINE PROPERTIES, 415-455-1492, 1529 De Soto Way, Livermore, CA 94550.

SMALL Town convenience market. Lot, building & fixtures included in price of $85,000 + inventory. Possible terms.
MAJOR Brand service station with auto repair shop. Small community, ideal family operation sale includes bldg & land, $50,000, terms.
503-394-3804 eves, 503-769-6353 day. 143 W Washington, Stayton, OR 97383.

GROCERY STORES. Sonoma Co. $110,000 & $115,000. Ukiah, $115,000. Coffee shop in shopping ctr, $34,500. ERA Plaza Realty, 5810 Commerce Blvd, Rohnert Park. 707-584-9093.

RESTAURANT & BAR
Big Bear Lake
10 acres site—½ mile of lakefront excellent cash flow & development potential. Negotiable terms on $1,450,000 price.
Tim Wood, Agent
PO Box 3151
Big Bear Lake, CA 92315
714-866-3466, until 9:00 p.m. (except Mon. eve.)

NORTHERN CALIFORNIA
Restaurant new + 3 apt. Gas station w/4 bay service & gar. area. Also 2 vacant adjoining lots. Price incl. all furnishings., equip. invent. & real estate, $125,000. E-Z terms. (916) 667-5364 or (916) 667-5555. Write Lee Higgins, Jr., Box 116, Tulelake, CA 96134.

ROSEBURG, ORE
RESTAURANT Lounge, rural So. West Oregon. Mtn. setting. Enhances this good business for sale with 3200 sq. ft. bldg. All equipt. 3 br. home and 2 br. mobile home. Exc. potential. $250,000 w/contract term.
503-679-4204
PO BOX 464
Roseburg, OR 97470

RESTAURANT & drive-in, Family. Carhop & in-door dining. Redding area. Business & equipment. 6 yr. lease. $25,000 down. Owner to carry balance. Principals only; call or write D. Wakefield, 942 Hartnell Ave., Redding, CA 96001. 916-246-2616.

DAIRY FARM — 25 mil. NW Riverton, Wyo. 140 acres, 125 irrigated, all equipment. Harvestor, roller mill, 104 and 40 stall loafing sheds, double 4 stall parlor shed, $175,000.
Farms-Ranches-Rural Properties in Wyoming. Call Bruce Lockhart-Salesman at REALTY WORLD, C.F. C., Realtors 210 S. Broadway, Riverton, WY 82501. Phone 307-856-6555 office or 307-856-3146 home.

GROCERY STORE Grass Valley, 3 bedroom, 2 bath above. 2 yrs old + 6000 ft older bldg. (was. a skating rink) on 2½ acres, zoned C 2, prime corner location, lots of potential here! $410,000, 29% down, owner will carry balance. 916-272-4158. PO Box 2101, Grass Valley, CA 95945.

NEW drycleaning & coin laundry businesses for sale. Shopping center locations available in Portland, Vancouver, Newberg, Salem, Springfield, Woodburn, and Bend. Outstanding profit potential. Training and service provided. Financing available. Call the General Mgr, 503-227-3911. 3317 N. W. Yeon, Portland, OR 97210.

BEAUTIFUL EASTERN OREGON, 2 first class coin laundries, one with dry cleaning. Both stores completely carpeted with attendant. Large oriental population, good hunting, fishing, winter sports. $95,000 each. 29% down, owner financing. Call 503-889-2376 after 2 p.m. 28 Freedom Dr., Ontario, OR 97914.

RESTAURANT
Coffee shop in the heart of the Gold Country, doing $740,000 gross sales. Has reputation of "The Best Place in the Foothills to Eat". G. F. Murray Bkr, 916-273-3256. 131 Alta Sierra Dr., Grass Valley, CA 95945.

BOWLING business, 12 lane. In Nevada Cnty. for lease. Incl. pro shop, coffee shop, cocktail lounge with live music, 12,000 sq. ft. bldg. and 1 ac. pkg. Long term lse on bus & bldg incl all equipt. Average gross income $265,000. Owner will train. For info call Loren Rothchild, 916-273-4401, 8 a.m.-12 noon. 11543 W. Brookview Dr., Grass Valley, CA 95945.

IDEAL CHINESE TAKE OUT, fast food restaurant. So. Lake Tahoe location, real money maker includes land, restaurant & home. $440,000. Owner will finance. Also, 18 hole golf course, $800,000 with terms. Other restaurants available. COMSTOCK PROPERTIES, PO Box 11375, Tahoe Paradise, CA 95708. 916-577-7370.

CHINESE RESTAURANT LOCATION
Restaurant. Own your own steakhouse restaurant. Fully equipped and ready for business. Located in the heart of New Mexico's ski country. Phone 505-758-3149 eves. Or write John, Rt 1, Box 51, Taos, NM 87571.

RESTAURANT in Woodland, Calif. 1979 gross $104,000 on dinners only. Business can be increased to breakfast & lunch. Good lease. Seating for 100 + banquet facilities for 100. No agt. Owner 1-666-9216, 1-666-5881.

RESTAURANT, Disco, Lounge
$200,000

Ladies Dress Shop
$12,000

32 Space RV Park &
3 BR Home
$135,000

PACIFIC WAY REALTORS
Crescent City, CA 707-464-9788

MOTHER LODE COUNTRY
Restaurant - Gold Country. Real estate + home, fixtures, equipment. Beer & wine license. Approx. 4 acres on scenic Highway 88. Owner financing. $260,000. Hansen Realty, PO Box 708, Pine Grove, CA 95665. (209) 296-4075.

ELLENSBERG Restaurant. Includes Real Estate and Business, terms available. Seller will consider offers.
ELLENSBERG Tavern. Dancing, food, a good producer. Owner wants to sell.
LARRY BROWN REALTY, PO Box 904, Ellensburg, WA 98926. 1-(509) 925-2002.

COCKTAIL LOUNGE & supper house. Incl. equipment, license, real estate. Loc. Sierra foothills, rapidly growing area. Unique setting. Possible partnership interest, $185,000. 209-784-7101, Mon. thru Fri. only 10 a.m. to 4 p.m. PO Box 1596, Porterville, CA 93258.

BY OWNER - Mom & Pop store in Eastern Oregon, prime fishing & hunting area. Groceries, gas & oil, beverages, sporting goods, etc. Living quarters, overnight campground & mics bldgs on 2.7 acres zones commercial. $55,000 + inventory. 29% down, balance at 10% interest. Rt 1 Box 26, Harper, OR 97206. 503-358-2395.

EVENTS

THUR., MAR. 13, 10:30 a.m., 2:30 p.m.
Film programs 'Chinese New Year' for children ages 3-5, North Beach Library, 2000 Mason, SF.

FRI., MAR. 14, 3-5 p.m.
Open House, Union of Pan Asian Communities, 2459 Market, San Diego. (714) 232-6454.

SAT., MAR. 15, 12-5 p.m.
Kite festival, Redondo Beach Pier, Redondo Beach, CA. (372-0308).

SAT., MAR. 15, 1-3 p.m.
Chinese chess workshop, Yu Louie & David Woo, C'town Library, SF.

SAT., MAR. 15, 1 p.m.
Philippines in Film and Song, Asian Com. Library, 125 14th St., Oakland.

SAT., MAR. 15, 1-5 p.m.
Health workshop for garment workers, ILGWU Union Hall, 660 Howard, SF. 885-0200.

RESTAURANT - prime old Sacramento loc. $295,000 incl. liquor lic. 3266sf fully equipped. Own. fin. GOLDEN BEAR PROPERTIES, 937 Howe Ave., Sacramento, CA 95875. Ask for Paula 916-929-9290 days or 916-484-7866 eves.

CENTRAL WASHINGTON
Cafe mom & pop fully equipped, beer & wine license w/year around trade. Includes 2 bdr. apt. plus trailor rental, on 3 lots, includes real estate, room to expand. $97,500 terms or $90,000 cash. 509-682-5390. Box 849, Chelan, WA 98816.

GAS and Grocery Business near a busy corner in North Fork. Grossed over $300,000 in 1979. Business and property $189,000. Owner will carry paper. Fixtures and inventory are two separate figures. New listing. Call North Fork Land Office, 209-877-2915 or 877-2715. PO Box 767, North Fork, CA 93643.

BAR—ARIZ. A no. 6 bar, fine rest. & lg. kit. & upstairs apt. on 6 lots on Rte. 66 in Ashfork, an xlnt loc. Only one other bar in town. pr. at $200,000. Look into this. For info write International Brokers inc. Rltrs., 5651 N. 7th St., Phoenix, AZ 85014. 602-263-8336. You won't starve to death with this no. 6 bar, bldg & land, on major St. N.W. of downtown section of Phoenix. A real buy.

CLEAR LAKE Commercial busy, profitable grocery incl. land, 2300 sq. ft. bldg., M.H. panel truck, fix., invent. $295,000 (approx. 1 times gross) 10% own. fin. to qual. buyer. For 44 yrs. a Lakeport Institution! Bar & grill w/liv. qtrs., main st. bldg. & prop. Rosewood bar from Palace Hotel, San Fran. Circa 1871, etc. $175,000. Own. ret., will fin. For investment or your business. 2700 sq. ft. comm. bldg. w/2 br., 2 ba. liv. qrts. Was hardware. Own fin.
RALPH E. LEWIS REALTY
195 So. Main St.
Lakeport, CA 95453
707-263-0506

MARINA-Bar Restaurant. 30 min from Sacto. 3000 sq ft bar rest, 2½ ac river prop, 1800 sq ft tri-plex, liq lic, 450 ft dock space. $550,000. Terms avail. 916-485-9238 or 916-334-3782 weekdays. PONDEROSA CONSTRUCTION, 5777 Madison Ave., Sacramento, CA 95841.

SAT., MAR. 15, 7:30 p.m.
Unbound Feet, Chinese American Women in Movement, Chinese Culture Ctr., SF. $3.

SUN., MAR. 16, 10 a.m
Artist's Guild of SF Art Show, Hoover Redwood Grove, GG Park, SF.

SUN., MAR. 16, 10:30 a.m.
Health symposium for Chinese speaking middle age women, 511 Columbus, SF.

SUN., MAR. 16, 3 p.m.
Concert by Suzanne Lake at Berkeley Comm. Ctr.

MON., MAR. 17, 7:30 p.m.
Eve Chung speaks on NEA visual arts & crafts programs, Fiberworks, 1940 Bonita, Berkeley. 548-6030.

TUE., MAR. 18, 6-8 p.m.
Reception for David Leung's retrospective art exhibit, Chinese culture Ctr. SF.

WED., MAR. 19, 4 p.m.
Films 'Dragon Dilemma' for children ages 6 & up, West Portal Library, 190 Lenox Way, SF.

WED., MAR. 19, 7 p.m.
Slide/talk: highlights from the Asian Art Museum, West Portal Library, 190 Lenox Way, SF.

THUR., MAR. 20, 8 p.m.
Opening of play "What the Enemy Looks Like" East West Players, 4424 Santa Monica Blvd, LA. (213) 660-0366.

FRI., MAR. 21, 6 p.m.
Asian Am Architects & Engineers annual dinner, Engineers Club, 160 Sansome, SF.

FRI., MAR 21, 7:30 p.m.
Slide/talk: Sze Yup by Him Mark Lai, Chinese Culture Ctr., SF.

FRI., MAR. 21, 8 p.m.
Dance program in Spangenberg Theater, Gunn High School, Palo Alto.

SAT., MAR. 22, 2, 3:30 p.m.
Films from China on Taishan and Xinhui at Chinese Culture Ctr., SF.

SAT., MAR. 22, 8 p.m.
Jonathan Lau vocal recital, Salvation Army chapel, 1450 Powell, SF.

SUN., MAR. 23, 11 a.m.-4 p.m.
$.20 Book Sale, Friends of the SF Public Library, Bldg. C, Fort Mason, SF.

RESTR. & living area overlooking beautiful Chief Joseph Canyon in NE Oregon, in the heart of elk & deer hunting. Restaurant seats 52 w/picturesque dining rm. Also serving beer & wine. Located on 1½ acres, w/450 ft. hwy frontage. 33 mi. north of Enterprise, Oreg. Gr. approx. $70,000 w/lots of possibilities for expansion. An IDEAL family operation. $175,000/cash, inc. real prop, equip, & inventory. 503-828-7769. Rimrock Inn, Flora Route, Enterprise, OR 97828.

MARKET—Exclusive supermarket in ideal small growing community. Colorado foothills nestled in beautiful pine trees and surrounded by 3,500 people. Total investment $400,000 for equip't, inventory & going business. Will pay manager $20,000 p/year + 14% on owner's money. Xlnt lease-back arrangement negotiable. Superb oppty. for investor or manager wanted store of his/her own. Call Jim Adkins 303-688-3128, 10-5 p.m., MDT.

CHINESE RESTAURANT & LAND IN WOODLAND HILLS

Owner retiring. Estab. money maker over 25 yrs. Discretion a must! Princ. only. Includes bldg. 120 x 120 C2 lot, eqpt. & liq. lic. Total price $1,150,000, 29% dn. OWC fin. at 12%. Bkr. Vic Harvey 213-348-7500.

CLASSI-AD

PERSONNEL ANALYST

$1555-$1879 per month

Serves as key assistant to personnel director and assists in administering a comprehensive personnel program for a work force of 1000 employees. Will perform responsible assignments in recruitment and selection, classification and pay, labor relations, benefits administration, and other areas. Will supervise subordinate staff as assigned. Requires any combination equivalent to BA in Public or Business Administration, or a closely related field, and three years of progressively responsible professional personnel experience.

Both an application and a detailed resume should reach the personnel department by March 31, 1980. Apply to:

Golden Gate Bridge
Highway and Transportation District
Box 9000, Presidio Station
San Francisco CA 94129
921-5858, Ext. 237.
EEO/MF □

Nurse

ADMINISTRATIVE NURSE II
$1656-$1996

UCSF's Ambulatory Care Center has an exciting position available. Responsibilities include the mgmt. of Obstetrics Clinic, the development and monitoring of the Clinic's Ante-Partum Care Program. Current Calif. license, C.P.R. certification, recent clinic exp. in maternity nursing required. Nurse Practitioners skills desired. Call Kathy Dolas (415) 666-4021. Affrm Act/EOE m/f/v/h.

UNIVERSITY OF CALIFORNIA
SAN FRANCISCO

RECEPTIONIST/CLERK, Community Law Office. Fluency in Cantonese and English required. Some typing. Salary $9,850 to $12,150 per year. Excellent benefits. Resume to San Francisco Neighborhood Legal Assistance Foundation, 250 Columbus Avenue, Suite 200, San Francisco, 94133.

ELECTRONICS TECHNICIAN

CITY OF OAKLAND

$8.86-$9.79 per hour

40 HOUR WEEK

Permanent Position

Hiring Immediately

Work in excellent facility maintaining 2-way radio equipment, digital and CCTV. Second Class Radio license required. Liberal benefits including paid vacation, holidays and sick leave, Dental and Medical insurance, retirement plan.

Apply Room 100, Oakland City Hall, 1421 Washington St. Oakland, 273-3412. An Affirmative Action Equal Opportunity Employer

333

ACCOUNTING CLERK II
$1,305 to $1,449/month

plus estimated 30% benefit package and 10% cost of living. Excellent career positions. For person with A.A. in accounting or 5 years accounting clerk experience. Ideal candidate will have accounts receivable/payable experience in a government setting. Apply on district form only. To arrive by 3-28-80. Application forms and detailed job information to be obtained from: East Bay Regional Park District. Phone: 415-531-9300, ext. 250.

Affirmative Action - E.O.E.

The CALIFORNIA DEPARTMENT OF WATER RESOURCES is seeking qualified firms to develop and furnish a hydrologic-economic model of the San Joaquin Valley.

The study is funded by the Department of Water Resources and will develop a management model to be used in assessing the economic effects of ground water level changes, intra-area exchanges, and supplemental demands and evaluating the need for additional imported water supplies.

Firms interested should contact Doug Walker at (209) 445-5170. The request for proposal is scheduled for release about March 10, 1980.

Engineer

SCHEDULING ENGINEER

Will develop and maintain network-based management system. Degree plus five years' experience in CPM and field construction desirable. Salary commensurate with experience. Send resume to O'Brien, Kreitzberg and Associates, 150 Hayes St., San Francisco, CA 94109. EOE.

PROJECT COORDINATOR, skills-training and job placement project. Responsibilities include: job development and placement, project management, and project evaluation. Knowledge of employment opportunities in the Chinatown/North Beach area for Chinese-speaking clients is necessary. Administrative experience and good writing skills required. Salary to $13,800 + fringe benefits. Resumes to J. Lau, Chinatown Community Care Project, 615 Grant Ave., San Francisco, CA. Closing date: March 26, 1980.

Staff Attorney
Stanford University

Stanford University invites application for a staff attorney position in the Office of University Counsel. Duties will include general business law with emphasis on real property. Qualifications include demonstrated interest and skills in these areas plus the ability to draft complex legal documents and communicate effectively orally and in writing. Membership in the California Bar will be required at first opportunity.

Send resume (including references) to:

Managing Attorney—Business
Stanford University
Legal Office
P.O. Box N

STANFORD UNIVERSITY

Stanford, CA 94305

Equal Opportunity Employer Through Affirmative Action

AN OPENING exists in the Economic Opportunity Council of San Francisco for the position of executive secretary who will assist the Director in routine administrative matters and perform specialized secretarial duties in the Executive Office. Prospective applicants should have extensive office experience and be well trained in secretarial skills. College-level study and B.A. degree desirable and ability to work with others essential. Salary will be around $1,000 per month. Interested persons should apply not later than March 19, 1980 to the Personnel Department, Economic Opportunity of San Francisco at 730 Polk St., Room 313, San Francisco, CA 94109.

CHINATOWN YMCA seeks: 4 Youth Workers ($712/mo), 1 Clerk ($667/mo) to assist in youth sports, camp, tutorial and club programs. CETA trainee positions, full time. Contact: Craig Choy, 855 Sacramento St. 982-4412.

CLAIM INVESTIGATOR
$1477 to $1635 a month

Challenging opportunity in City Attorney's Office for people who like heavy public contact and fast-paced and detailed work. Investigate in areas of worker's compensation, public liability, subrogation claims. Requires high school diploma or GED and two years of claims investigator or adjustor experience. Excellent benefits including paid vacation and holidays; medical and dental insurance; retirement plan.

Apply Room 100, Oakland City Hall, 273-3412.

An Affirmative Action Equal Opportunity Employer.

ENGINEER/CIVIL

Need capable engineer to supervise and oversee work of twelve field inspectors in heavy construction. Job located in San Francisco. Long term employment. Applicant must have BSEE plus five years' experience. Contact: San Francisco Wastewater Program, Box 360, Dept. E., 150 Hayes St., San Francisco, CA 94101. (415) 431-9430.

GOLDEN GATE BRIDGE, HIGHWAY AND TRANSPORTATION DISTRICT

Sealed proposals for Contract No. 80-B-5, which calls for the REPAVING OF THE LANE 13 APPROACH on the TOLL PLAZE, GOLDEN GATE BRIDGE, will be received by the Golden Gate Bridge, highway and Transportation District, at the Administration Building, Toll Plaze, San Francisco, California, 94129, Room 109, until 2:00 o'clock P.M., P.S.T. on MARCH 25, 1980, at which time bids will be publicly opened and read. All proposals shall be accompanied by bidder's security as specified in the contract documents, which are available at the above location at a non-refundable charge of $8.00. A prebid meeting will be held on MARCH 18, 1980.

Minority Business Enterprises will be afforded full opportunity to submit bids in accordance with District's UMTA approved program. no specific MBE goal has been set for this contract since the work consists of only a single specialty.

Bids will be reported to the Board of Directors of the District, which reserves the right to waive any informalities in the bidding process or to reject any and all bids.

Any questions should be directed to Supervising Engineer, D.E. Mohn, at the Golden Gate Bridge (415-921-5858-Ext. 284).

Carney J. Campion
Secretary of the District □

Eve Chung Speaks On NEA and the Crafts' Programs

BERKELEY — Eve Z. Chung, an arts administrative consultant, will give an informal talk and slide presentation on the National Endowment for Arts' visual arts and crafts program at Fiberworks, 1940 Bonita Ave., Berkeley Mar. 17 at 7:30 pm. She will show over 100 slides of the 1979 Crafts Fellowship winners. For information, call 548-6030. □

KEY OPERATOR

Operate and maintain copy equipment. Distributing in-house documentation. Will train. High school or equal. Contact San Francisco Wastewater Program, Box 360, Dept. E, 150 Hayes St., San Francisco, 94101. (415) 431-9430. An EOE.

RESOURCE DEVELOPER

Assist Pacific/Asian organizations to mobilize resources for community needs. Grantsmanship exp. and knowledge of P/A communities required. Non-profit. $17,000/year. Send resume by March 14th to: Dir., Asian American Voluntary Action Center, 1851 So. Westmoreland Ave., Los Angeles, CA 90006.

SUPERVISOR. Need bi-lingual Chinese and English general building maintenance supervisor in Chinatown! Must have broad experience in supervision and training! Send resume to General Manager, CRDC Maintenance Training Corp, 615 Grant Ave., SF 94108.

Growing San Francisco bank needs secretary, bank teller trainees. Two years college education preferred. Bilingual - Cantonese.

Send resume to: P.O. Box 2183 (Chinatown), San Francisco, CA 94126.

LAW FIRM RECEPTIONIST/BOOKKEEPER

Small, congenial office. Bilingual (Cantonese/English) preferred. Salary commensurate with experience. Excellent benefits. Call Teresa at 788-9000.

Paul R. Wada Scholar Fund Seeks Nominees

SAN FRANCISCO — The Paul R. Wada Memorial Scholarship Fund is accepting nominations for the 1980 Scholarship Awards. The scholarship will be awarded to a graduating Asian American law student who has demonstrated an exemplary commitment to serve low-income and minority communities. Work experience as well as future goals will be examined. Organizations and individuals are encouraged to submit nominations for this scholarship.

The Scholarship Fund was established in 1977, in memory of Paul Ronald Wada, a University of San Francisco law student killed in a shooting in Chinatown. The scholarship is intended to reflect the ideals of community service and aid disadvantaged people.

The scholarship will be presented at a benefit awards banquet to be held at the University of San Francisco on May 16. Those nominated should be graduating form a Bay Area law school this spring or should have graduated last winter. Nominees will be requested to submit a resume and/or statement of qualifications. All nominations should be sent to: Paul R. Wada Memorial Scholarship Fund, c/o Kent S. Hori, Trustee, 563 Clay Street, SF 94111, by March 29. □

Asian Runners Plan Presidio Rollercoaster Run

SAN FRANCISCO — A 3.1-mile Asian Runners Club "Presidio Rollercoaster" run will be held Sunday, March 16 at 9 am, starting at Mountain Lake Park, near 11th Avenue and Lake Street. The slightly hilly course will include some asphalt surfaces and go past the Presidio Golf Course Clubhouse to the Presidio Gate and return.

Entry fee: members 50c and non-members $2. The public is invited, with registration at the start of the race from 8:30 am. Contact: Jacques Fitch 392-5111, 9 am-12 noon. □

REQUEST FOR PROPOSALS

Sealed proposals will be received at the Office of Contract Administration, California State Fair and Exposition, 1600 Exposition Boulevard, Sacramento, California (mailing address: P.O. Box 15649, Sacramento, CA 95813) telephone (916) 924-2012, no later than the close of business 5:00 p.m., Friday, March 28, 1980. Proposals received later than this time will not be considered.

Proposals are being accepted from potential concessionaires to operate 10 food and beverage concessions on the State Fair site (excluding the Race Track Grandstand and Orange Julius concessions) during the 1980 California State Fair, August 15 through September 1.

Each concessionaire, so selected, will be authorized to operate no more than three stands which shall include any stands awarded concessionaire as a result of earlier proposal, if any, submitted under Request for Proposals for 1980 State Fair Food and Beverage Concessions dated December, 1979, except at the discretion of the State.

Prospective proposers may examine and obtain copies of this Request for Proposals and proposal forms at the above address or by calling (916) 924-2012.

A conducted tour of the site may be arranged for interested prospective proposers.

Each successful proposer will be required to execute a contractual agreement in the form of a "Concession Agreement" which shall be binding upon the State only upon approval by the State.

Kirk E. Breed
General Manager

金山客批世情

☆以牙代耳

長島一居民裝上假牙，居然能收到廣播台音樂之聲。

金山客曰：近年來，大陸迭次發生「以耳代目」新聞，現在美國則發生「以牙代耳」新聞。

☆厚利

香港政府宣佈：由三月一日開始，停止使用舊一元硬幣。

金山客曰：存有此種硬幣而未及時用盡者勿慮，若干年後可當古幣推出必獲厚利。

☆互爲因果

美國郵政局長擔心美國人有寫信習慣者越來越少。

金山客曰：寫信者擔心美國郵費越來越貴。

☆時代不同

北京乾隆帝御花園，將公開作民衆遊覽。

金山客曰：過去乾隆皇帝開御花園深入民間到江南去遊覽；如今民衆則由民間深入皇宮去遊御花園，時代不同，於此可見。

☆財色

美國財政部對一分及一元錢幣，將作新設計，前者白色，後者紅色。

金山客曰：此乃「財」與「色」結合之一例。

得啖笑□□□ 現場錄音

※地球自轉

老師：有乜嘢可以證明地球自轉？

學生：好容易嘞，我行路跌倒就可以證明啦。

有獎猜謎

歡迎讀者參加猜謎遊戲，謎底下期揭曉。可將答案及姓名地址寫在明信片上寄來，但必要在下期出版前寄出。由本報每期齊集抽出五名給獎。本期獎品是（中國歷代文藝理論家及古代音樂家）各一册。

㈠此物眞奇怪，圓圓很好吃，別人皮包骨，宅却骨包皮。（猜食物一）

㈡千里相連。（猜字一）

㈢兩點一直，一直兩點。（猜字一）

× × ×

上期謎底：㈠衣嘢架；㈡全；㈢仰光。

中國古代寓言漫話

溫　珊

寓言，是文學的一種體裁，即帶有勸喻或諷刺意味的故事。其結構大多簡短，主人公可以是人，可以是有生物，也可以是無生物。主題多是借此喻彼，借遠喻近，借古喻今，借小喻大，使得深奧的道理從簡單的故事中體現出來。

中國文化源遠流長，早在春秋戰國時代，與希臘伊索寓言產生和發展的同時，就已出現一個寓言文學的高潮，諸子百家的著作中都有不少寓言流傳下來，後來寓言在民間一直流傳未斷，在歷代的筆記小說和笑話的集子裏，記載了其中的一部份。

春秋戰國時代，百家爭鳴，當時的文人在說理散文中，運用大量寓言來說明各派學說，在辯論中，寓言發揮很大的作用，許多寓言通過口頭和書面形式不斷流傳，趣於成熟。由於流傳廣泛，有時許多書刊中對於某一寓言有着不同解釋，可能它最初是集體創作，再經人們的修飾和發揮，產生了不同的說法。有的寓言經過不同時代的轉相引用，意思出現巨大的變化。如「庖丁解牛」一句，莊子用以作爲「以無厚入有間」的唯心學說的例證，說刀鋒是「無厚」的；而管子則解釋爲用兵要乘虛而入；「呂氏春秋」的說法又不相同，以它與伯樂相馬的寓言相輔，說明精神專一的重要性。

古代有不少寓言變爲成語，其寓意一般比較固定，如「蜀犬吠日」、「合浦珠還」、「得隴望蜀」、「逼上梁山」等等，但有些也會產生歧義，如「朝三暮四」見於「莊子」「列傳」等書，本爲諷刺當政者玩弄手腕，但如今這個寓言已不傳，成語「朝三暮四」則形容人們缺乏恆心，波動反覆。

許多寓言的哲理性很强，如「揠苗助長」、「矛與盾」、「刻舟求劍」、「買櫝還珠」、「醜女效顰」、「鄭人買履」等都是。有些寓言是表現道德哲理的，如「鷸蚌相爭」、「割肉相啖」、「煮豆燃箕」、「紀昌學射」等。

寓言雖然多表現抽象的哲理，但作爲一種文學體裁，它多能反映民衆的生活面和思想感情，因此很有說服力，以今天的眼光看來，仍然有其現實意義。

在藝術上，優秀的寓言不但含有哲理，而且也必須有濃厚的故事性，二者不能偏缺。古代寓言的創作過程大體分兩種：一是將生活中的故事加以提煉或誇張，使它集中反映某種哲理。一是根據諺語或一定的哲理，通過藝術構思成另一個故事，這類故事多爲人格化的動物故事。優秀寓言的創作不是容易的，它要求構思巧妙，比喻確切，情節自然，語言生動，但又不能長篇大論。中國古代的許多寓言，都達到這個境界。

從歷史看中日文化交流

史　輿

中日兩國人民的交往有了悠久的歷史，而在兩國之間的文化溝通起了橋樑作用的，主要是在於兩國的留學生。

早在公元七世紀初期，日本派出的遣隋使中，就有了留學生和學問僧隨行。這是有文字記載的日本向中國派遣留學生的開始。到了唐代，日本又派出了遣唐使，進一步促進了兩國人民之間的了解與文化交流。

遣唐使中，每次都有留學生和學問僧隨行。他們在中國居留時間短則數年，長則二三十年。這些留學生入唐後，有的專攻法律，回國後參與制訂日本法令；有的學醫，回國後擔任皇室的御醫；有的鑽研天文、軍事、音韻等，回國後在教育、軍事、政治等方面擔任重要職務。日本到中國的學問僧在傳播佛教經典的同時，還介紹了建築、雕刻、繪畫等藝術到日本去。事實表明，隋唐時期到中國來的日本留學生和學問僧，對於兩國文化交流作出的貢獻，在中日關係的歷史上寫上光輝的篇頁。

十五世紀中葉以後，中國在列强的侵犯下逐步淪爲半殖民地半封建社會；而日本經過一八六八年的明治維新，國勢迅速趨於强盛。許多先進的中國人認爲，日本向西方學習有成效，中國應該向日本學習。因此，前往日本留學的人數逐年增加，後來大大超過了前往英、美、法、德等國留學的人數。一八九六年，中國派出的第一批留日學生只有十三人，到了一九〇六年已超過一萬人。他們分佈在日本各地的幾十間學校中，接受日本教育工作者的熱心栽培。

中國留日學生懷着救國的志願和旺盛的求知慾，不僅本身刻苦學習，而且還努力從事學術上的介紹工作。

一九零零年，留日學生創辦雜誌「譯書滙編」，譯載了法國思想家盧梭的「民約論」，孟德斯鳩的「法意」，約翰·穆勒的「自由原論」等思想啓蒙著作。該社爲了針對中國人學習日語的困難，出版了「和文奇字解」一書，着重介紹日語中與中國用法不同的漢字。教科書譯輯社則大量翻譯了日本的中學教科書。據一九〇四年統計，當時留日學生從日文翻譯或轉譯的書達三百二十一種，佔中國當時翻譯世界各國書籍中的百分之六十强。隨着書籍的翻譯和出版，日本吸收歐美各國詞匯形成的日語外來語，也爲漢語所吸收。日語詞匯成爲不同的漢字。教科書譯輯社則大量翻譯了日本的中學教科書。據一九〇四年統計，當時留日學生從日文翻譯或轉譯的書達三百二十一種，佔中國當時翻譯世界各國書籍中的百分之六十强。隨着書籍的翻譯和出版，日本吸收歐美各國詞匯形成的日語外來語，也爲漢語所吸收。日語詞匯成爲現代漢語外來語的最大來源，豐富了漢語詞匯。

江　風

波蘭地下新聞流行

小　白

由於波蘭政府近年對新聞實行嚴格管制，波蘭的「地下報紙」像雨後春筍般出現，據估計起碼超過二十份，這些報紙的銷路從二千至一萬五千份不等，而傳閱過的讀者則多不勝數。除此之外，波蘭還出現了一個綽號「有人告訴一位我認識的女士」的深具影響力的傳說網——它又被稱爲「拖鞋新聞」——因爲這些新聞是由家庭主婦們互相傳送的，它的傳播速度極快，西方人士稱之爲「妙不可言的情報傳遞網」。

萬生殯儀館遷近華埠

萬生殯儀館現聯合 Halsted & Co. 殯儀館・遷址大埠

失打街一壹二叁號（近 Polk St.）

維多利亞吳夫人仍將繼續二十四小時

每週七日服務

本館內有很多停車地方

電話仍爲 474-2900 或 673-3000

Halsted & Co. Funeral Directors

1123 Sutter St. S. F. Ca.

浮世漫錄

蔣覺夫

一三三、知識分子

目前，經常聽得人們談論所謂「知識分子」的問題，實在不明白其意義。誰是知識分子？沒有人能給以正確的定義，一般都是含糊其辭，說些似是而非的話，令人摸不着頭腦，終究沒有弄清楚。

最近聽友人解釋，這不是一個普通使用的名字，屬于政治學的字彙，從俄文翻譯而來，有別于「工農兵」的階級，似乎成爲「知識分子階級」。

這一解釋更使人莫明其妙，更想探索其眞正的意義。中國向來有「士農工商」之說，當然現在已不再通行了。但從這位朋友的解釋而推論，似乎「知識分子」就是舊說中的「士」，卽「書生」，或俗稱「讀書人」，古文中名叫「儒」。如果這推論是不錯的，我以爲這個「知識分子」的新名字既累贅又不通。

首先，如果「知識分子」形成社會上一個階級，那麼其宅的人士，不屬于這個階級的，都成爲無知無識了，豈非成了天大的笑話，世界上決無此事，所以是不通之至。

其次，現代化的社會上，文盲逾來逾少，無論從事什麼職業，做任何工作，都要讀書，都具有一定的知識，更需要屬于本行業的專門知識，都是實實足足的知識分子，不可武斷地把他們排除在「知識分子」之外。

由此說來，這個知識分子的名稱是站不住的，違反事實，毫無意義。

世界上常發生奇怪的事，而最奇怪的事就發生在人類本身上。人到老時常生變態，明明生活在二十世紀，思想停留在童年時期，嚮往那時心目中的英雄豪傑，一心想同他們比下高低，滿足自己的虛榮心。數千年前有暴君「焚書坑儒」，就說「我們要超過他百倍」，但二十世紀沒有儒了，那就劃出些「知識分子」吧，把他們搞成「臭老九」，讓自己痛快一下。

「知識分子」的稱呼，雖是非驢非馬，但有些身受此稱的人，開始時不免心中高興，有些「受之無愧」的感覺，直到聽得「臭老九」時，方知不是對他們的尊稱，但已成習慣，積重難返。時至今日，情況已轉過來了，一切都已「撥亂反正」，但「知識分子」之稱依然在大家的口中，還沒有消聲匿跡。

有個最可能的解釋：知識分子是有別于體力勞動者，就是非體力勞動者，也給人稱爲腦力勞動者。這一說把他們列入了勞動階級，成了工人階級的一部分。這是最近的正式稱號，希望「知識分子」從此獲得了翻身。

三言兩語　動武

聯合國訪伊朗專員無法解決人質問題，今已空手而回。革命學生不和伊朗政府官員合作，教主又不肯插手，看來僵局還會維持下去。

伊朗政府手下有軍隊，本可接管人質，但他們不願動武。美國艦隊雖已開進印度洋，但白宮也不願動武。世上不惜隨便動武者，看來只有莫斯科。他日蘇軍從南疆從阿富汗兩面夾攻，伊朗舉國人士全變「人質」，試問所謂革命學生者有何話說。

（程良）

歡迎訂閱
東西報

短聞

☆縫衣業工人健康知識講習會定三月十五下午一至五時在考活街六六〇號國際縫衣業女工工會太廳舉行。會中對紡織物化學原料的危害，棉絮與肺病關係，及如何防止因誤用剪裁工具及縫衣機而受傷，加班趕工對精神上壓力等均有詳細解釋。

☆華埠北岸家庭計劃指導所將於三月十六星期日上午十時半至十二時在哥倫布街五一一號舉辦中年婦女健康華語座談會。討論更年期身體變化及心理影響，乳癌問題及避孕常識等。（三六二五七二一八）

水仙的培育

小克

水仙是遐邇聞名的花卉之一，清麗脫俗，優雅動人，故有「凌波仙子」、「金盞銀台」、「洛浦神女」等雅號。

每年農曆臘月時分，便是人們着手浸植水仙之時。供養企頭水仙並不難，把二、三個水仙頭，在水中浸它一夜，然後撈起來用小刀輕輕剖開，即浸植於有清水、卵石的小盆中，如果天氣正常，只要經常換水及曝曬日光，大約三十天之後就吐蕾開花。若天氣不正常的時候，也可以利用溫水催花或者少曬陽光等辦法來補救，就能使浸植的水仙恰好在新春期間綻放賀歲。

浸植蟹爪水仙比較講究技術，因爲先要用小刀把花頭鏤刻，然後浸水，如果培育得宜，更添幾分雅緻。

有些人養水仙總是長葉不長花，掃興非常，究其原因，實在是少曬陽光的緣故。如果說浸植水仙有什麼秘訣的話，多曬陽光便是其中的一條。就像人一樣，應該多曬陽光，才能增進健康。

FINEST COLLECTION OF JADE JEWELRY
玉兄珠寶店
Largest and most exquisite jade collection at reasonable prices
Come and enjoy shopping in Chinatown's most beautiful store
Jade Empire
742 GRANT AVENUE
TELEPHONE: 415 982-4498
CHINATOWN
SAN FRANCISCO, CA 94108
金飾玉器
款觀價廉
僑胞惠顧
特價優待

煥文行
F. S. LOUIE & CO., INC.
2423 FOURTH STREET
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. (415) 843-2824　531-6101
專營
厚身
餐館碗碟
不銹鋼
長碟圓碟
均有
現貨齊備　全美批發

美國人的債務

鮑蕙摘譯

過去，美國人信守「先存錢再買東西」的傳統觀念；目前，美國消費者則盛行「先買東西以後付款」的消費哲學，依靠借債購買各種消費品和耐用品。

美國人借債主要通過三種途徑：住宅抵押借款、消費信貸和信用卡。

住宅抵押借款是一種長期信貸，一般要二、三十年才還清。美國人沒有足夠的錢而想買一幢住宅，可以辦理住宅抵押借款。辦法是由買主先付房屋價錢的一小部份，餘款以這所住宅作爲抵押，向銀行辦理住宅抵押借款，付清全部屋價；然後由購主在若干年內按月向銀行加利償還。這樣，購屋者雖然依靠借債可以擁有一幢房屋，但却要付出很高的利息。

消費信貸是一種中期信貸，一般在幾年內付清。消費信貸是向消費者提供的信貸，用於購買耐用消費品如汽車、家具、家庭電器用具等和其他消費品。消費者購買這些商品時不須立即付款，而在約定的期限內付款。它包括分期付款信貸和一次付款信貸兩種。前者約佔五分之四，後者僅佔五分之一左右。分期付款信貸的利息率一般在百分之十二左右，高的甚至達到百分之二十四。

信用卡是五十年代中期以來，美國流行的一種新的信貸形式。信用卡也是一種消費信貸，不過是一種短期信貸。

美國人通過上述三種途徑借了多少債呢？一九四七年，美國家庭和私人共欠住宅抵押借款二百四十六億美元，消費信貸五百六十七億美元；到一九七八年六月底，住宅抵押借款增至六千七百九十億美元，比一九四七年增長二十六點六倍。消費信貸（包括信用卡）增至四千二百六十億美元，增長七十四倍。僅在一九七四年底到一九七七年六月底的二年半期間內，住宅抵押借款猛增百分之五十四；消費信貸猛增百分之四十以上。這樣，到一九七八年年中，美國家庭和個人共欠七十一萬一千億美元的債務，比一九七四年底整整增加了百分之五十。目前，個人債務佔美國家庭和個人收入的比例已達到百分之七十九，這是歷史上最高的紀錄。美國人現在平均要將其納稅後收入的百分之二十二點九用來還債付息。

通貨膨脹是造成消費者大舉借債的主要因素。通貨膨脹使人們通常依靠信貸購買的住宅、汽車、主要家庭用具、衣服、運動用品等商品價格上漲，必須借更大的債額來償付。在物價迅速上漲的情況下，消費者預期通貨膨脹還要進一步發展，他們就相應地增加購買，這意味着借更多的債。

信貸條件放寬是刺激消費者大舉借債的另一重要因素。放寬信貸條件已經成爲今日的風氣。金融公司和銀行現在允許汽車買主分期四年、甚至五年償清價款，而過去通常規定在三年內付清。特別是銀行互相競爭、濫發信用卡，促使消費者借債風氣盛極一時。

美國個人和家庭目前的債務總額已經達到使專家們焦急不安的程度。如果消費者繼續借債，許多人將負債過度，以致到期無力償還，使金融界陷於混亂。如果人們意識到負債過重，並決定削減用分期付款信貸購買房屋、汽車、用具和由旅行社全部代辦的旅遊時，就會對經濟產生嚴重的影響。有些經濟分析家甚至擔心由此會導致一次嚴重的經濟衰退。

原載美國「新聞週刊」

巴黎的「咖啡戲劇」

法國巴黎，是個富於文化氣息的都市。近幾年間，此地出現了一種奇特的戲劇品種——咖啡戲劇，風行一時，自一九七六年至現在，法國曾舉行過三次咖啡戲劇節。

所謂咖啡戲劇，是指不在正規劇場、而是在咖啡館等場合演出的戲劇節目。衆所周知，巴黎是全世界劇院（劇團）最多的城市之一，大小劇院近六十家。然而近年來，這些劇院的最高賣座率只有五成，大多因資金匱乏而面臨危機，已有近三十家準備關門或出讓。因此劇院選擇上演節目時不得不小心翼翼，這就使那些新劇作家的劇本很難得到上演的機會。演出場次的縮減，也使演員們減少了登場的機會，約有二千多名演員陷於失業狀態。

在這種情況下，劇作家和演員不得不另謀良策。某次，劇作家伯納爾由於其劇本找不到演出的機會，無法可想，就到巴黎的王室酒家去，向酒家老闆建議：「今晚十時以後，能否在您的咖啡館內騰出一角，讓我上演我的劇作，如果成功的話，您會生意興隆。」就這樣，王室酒家成了法國第一家咖啡劇院。現在巴黎共有二十多家表演咖啡戲劇的場所，演出的節目包括啞劇、詩歌朗誦、獨白劇及歌舞等，演出時間一般是晚上八時至午夜。

咖啡劇院同正規劇場有很大的分野，它們幾乎沒有舞台設施，入口狹窄，裝飾簡陋，手寫的海報代替印刷的廣告，演出廳也很狹小，舞台用木板搭架而成，每個劇場平均可坐四、五十名觀衆，看一場表演約付出二十五至三十法郎（正規劇場是六十法郎），有的劇場則有一杯香茶或冰淇淋奉客。咖啡戲劇的演出不拘形式，台詞大都沒有經過加工，舞台上的語言就是城市生活的日常用語，演員和觀衆的衣着相同，不化妝，沒有佈景，演出的題材有許多是諷刺式的喜劇，頗受中下層市民的歡迎。

采菁

本日的節多

林川

日本的節日相當多，差不多每一個月都有節日，而每個節日的意義各不相同，慶祝形式也是各有千秋。

日本人最重視的要算是新年。通常，人們愛將一對「門松」放在門前，每棵樹後又放置三株竹，門頂上懸掛一簇稻草和一排白色紙片，屋內也用厥葉、松樹、竹叢、蕨草等作裝飾，以象徵長壽、幸福。在新年的第一日，家家大小都穿得整整齊齊，前往當地廟宇進香，或到親朋家裏拜年。孩子們放紙鳶、踢毽子、打呂波紙牌、擲骰子，玩得興高采烈，小學童還提筆習字，以求學業猛進。

每年的一、二月間，日本北方瑞雪降臨，在北海道的札幌市，有盛大的「雪祭」活動，所謂雪祭，就是「雪的節日」。雪祭的中心會場，設在札幌市的大通公園內，人們堆起一個個巨型的雪雕模型，並舉行冰雕比賽，用大冰塊雕成各種建築、人物、動物，形態逼眞，栩栩如生。在此期間，湧到札幌過節的遊客數以萬計，在雪坡上，人們競相滑雪、坐雪橇，一派歡樂氣氛。

冬去春來，日本漫山遍野換上綠裝，田疇山野間盛放着絢麗燦爛的櫻花，色澤雪白、淡紅、紫紅、深紅和粉黃，自南而北次第而開，像一條長長的彩帶，連貫着日本四島。在櫻花怒放之時，便是「花見節」（即「賞花節」），人們聯羣結隊，到公園、郊外飽覽其瑰麗風姿，沿途唱着歌謠，笑語聲喧。日本人對櫻花如此喜愛，是因爲視櫻花爲「國花」的緣故。

除國際兒童節外，日本又有女童節和男童節。女童節又稱「雛祭」，日期是三月三日，初時是女孩子把家傳的人物玩偶陳列於家中，把玩鑑賞，及後這活動演變爲全家成員聚於一堂慶祝的節日。男童節稱爲「子供日」，每年五月五日，每家的男童都在屋外懸掛長達十數呎的紙鯉魚條子，家裏則陳列古代名將的玩偶；公園也同樣用竹竿懸掛紙鯉魚或錦旗，迎風飄揚，別有情趣。

和近鄰的中國一樣，七月七日的「乞巧節」，在日本稱爲「七夕祭」，它源於古代中國的民間傳說，牛郎織女被天河分隔，只能於每年七月七日晚上在鵲橋相會。日本人的「七夕祭」活動，大多是把長竹插在花園或屋外，竹枝上懸掛七彩飾物或寫上詩句和願望的紙條，祈求學業進步、書法精進。

除上所述，日本還有許多流傳久遠的民間節日，地方性的節日更是不勝枚舉。

湛氏教子奉公

小又

據『晉書』記載：東晉陶侃的父親陶丹，聘豫章新淦湛氏，生侃。陶氏貧賤，湛氏靠紡織維持生活，並供給陶侃讀書交友。後來陶侃在潯陽做小吏，管理魚梁工作，曾托人帶了一罐糟魚回家孝敬母親。湛氏立即將原物封回，並寫信責備陶侃說：「你給官家做事，拿公家東西送我，不僅對我沒甚好處，反而增加我的憂慮。」一年冬天，有個孝廉叫範逵，過訪陶侃，適逢大雪。陶家生活困難，無法招待客人。湛氏就偷偷拆了自己的鋪草喂範逵的馬，又剪下自己的頭髮賣掉，買食物款待範逵。範逵得悉此事，對人稱讚說：「不是這樣賢德的母親，教不成這樣好的兒子。」後來，陶侃終於成爲東晉名臣。

從湛氏身上，我們看到中國民間婦女那種吃苦耐勞，克己奉公、嚴於教子的崇高美德，而這種美德正是中華民族優良傳統綿延的表現。

國民儲蓄貸款會
華埠分行 CHINATOWN BRANCH
CITIZENS
SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
Established 1885
1000 Grant Avenue / San Francisco, California 94133 / Telephone (415) 986-2289
Home Office: 700 Market Street San Francisco, California 94102 Telephone (415) 772-1400

九十五年歷史樹立信用
廿六億元資產加強安全

金銀市場儲券，根據財部每週公佈利率，以一萬元爲最低額，並以六個月滿期，單利計算，每季給息，或到期領息，任由自便。活期存欵，利率提升至五厘半，超越銀行之上。至於各種定期儲券，取消以往存欵限額，數目多少，不加限制。職員通曉國粵語及四邑方言，効勞社區，服務週到。際茲財務機關林立，惟本會以資產雄厚，而信用卓著名聞於今日也。敬請指教！歡迎光顧！

副總經理兼華埠分行經理 駱來添 敬啓
L. Hem Locke Vice President Branch Manager

EAST WEST 東西報

THE CHINESE AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 14, NUMBER 11 • MARCH 12, 1980 • 20 CENTS

（每份二角）　公元一九八〇年三月十二日　第十四卷第十一期

肯尼迪參議員提議
香港移民每年兩萬

（本報專訊）華府消息，參議員肯尼迪最近發出通函，解釋他歷年來努力對美國移民政策的改善，提到他去年首先提出，經參衆兩議院通過的「一九七九年難民法案」，又詳細說明他去年十月提出的「提高移民入籍功效法案」，俾能立刻改善法例，既節約納稅人的錢，又可減少移民來美面臨的若干困難。

此次參議員肯尼迪提出的「移民功效法案」中，有兩點對我們華裔有密切關係，據通函所述，摘錄如下：

首先，他建議消除第二優先申請移民的積壓工作，使永久居民的家人能立刻來美國團聚，目前很多華裔永久居民的家人滯留香港及中國，受到限制，須長時期等待移民空額。研究移民法例中的優先制度能否維持家人團聚的目的，如第二優先是否難于應付目前的需要。

其次，他建議研究目前移民限額是否符合美國將來的需要，應該對香港來移民特別關注，給以每年兩萬名的限額，猶如一個國家的地位，代替目前僅有六百名限額的殖民地待遇。

肯尼迪的通函，闡述他屢次提出修改移民法例的經過。他說：

曾有半個世紀，祇批准每年最多兩百另五名中國移民來美國，直到一九六五年，他在參議院提出和促成了主要移民法例的改善，此後十年中，華人從中國（包括台灣及香港）移民來美者幾乎增加十倍。

一九六五年移民法確實是一項大進步，取消了一些最明顯的種族歧視條例，如按國籍的移民限額和「亞洲太平洋三角區域規定」等項目，建立了以家人團聚爲原則的移民政策。

美國的根源由移民而來，我們全是移民或難民，或者是移民難民的後代。但近年來，有些人忘了這項特殊的國家遺產，大家議論紛紛，指摘移民問題中的某些誤解，對不法移民過度恐懼。

移民問題本是我們的老生常談，忽然成了衆矢之的，一方面國內外局勢日趨緊張，移民問題爲時代的產物，但也是現行法例引起了大部分的移民困難。

大家知道，目前的移民國籍法早已失去時效，跟不上時間的發展，已與當代需要脫節。該項法例初訂于二十年代，幾乎經過了三十年後，一九五二年內才作了重要的修改，迄今又將及三十年之久。

兩年前，卡特總統就任之初，移民會議在華府舉行，我曾提出速作幾項修改，並促政府成立專門委員會，進行全面修訂移民法。可惜政府草率從事，急于拼湊一九七七年的「無紀錄外籍人士」的提案，沒有反映各方面的意見，以致未被通過，事後卡特總統並無補救辦法，不再提出修訂案。

去年我任參議院司法委員會主席，曾同衆議院人士提出了一些移民法修改案，已由議會通過。修改提案包括訂立全世界的移民限額，取消五十歲以上的移民要用英語應答入籍試等古老定例。

此外，我也促成了參議院提案，新建立移民及難民政策特別委員會，由參衆兩院及政府部門主腦組成，現已開始宅的重要任務，在全國十二個地區舉行公聽，進行研究移民政策中某些引起爭論的各點，將在明年初提出報告及建議。

我深信，這個委員會，給我們十年來最好的機會來改善過時的移民法律。

最後，肯尼迪表明他的抱負，也是他競選總統的目的，就是說，移民仍應該是美國傳統的一個標誌，對世界各地成千上萬的人士來說，我國依然是希望、機會、自由的燈塔，我們應該竭力對他們開放門戶。

重視亞太裔傳統週

（社論）卡特總統宣佈，五月七日始爲「美國亞太裔傳統週」。

總統指出：「從亞洲和太平洋各國來的人士，對我們美國的多民族結構，久已增添一項特質。」

他解釋稱，「不顧苦難，不顧本身和文化遭受橫暴，亞太裔的美籍人士用血汗爭取作美國的一分子，追求自由和機會。亞太裔人士對國家的進步，已作出大大超過人數比例的供獻，包括科學、藝術、文學、農工商業等領域，帶來了祖國本土的堅强多采的傳統，包括中國、日本、朝鮮、菲律賓、太平洋島和東南亞的。他們大大豐富了我們的文化傳統和風俗。」

卡特總統要我們大家協助新來移民，包括不少難民在內。他又號召全國人士共同慶祝這個週節。

我們感謝卡特總統發出此項佈告。希望這個傳統週能使分散的亞太裔各組織能團結在一起，合作能使我們放棄異見，利用這機會使其他人士對我們亞太裔更加瞭解。

短聞

☆聲樂家劉粵琛定三月廿二日星期六晚八時在華埠救世軍禮堂（跑華街一四五〇號）舉行獨唱會。節目包括歐西及中國藝術歌曲與歌劇中歌曲。入場券二元半，學生優待只收一元。

☆華裔畫家朱沅芷油畫展定三月十八至四月廿七在屋崙博物院展覽。朱氏在一九二一年十五歲時來舊金山，數十年流浪異鄉，後因精神崩潰在一九六三年去世。三月廿三日朱夫人將親臨由博物院主持的招待會。

☆梁韜雲畫展（六十餘年繪畫選集）定三月十八至廿九日在舊金山中華文化中心舉行。時間每日上午十時至下午五時。招待會定十八日下午六至八時舉行。